



Stage Line®

MP3-RECORDER

MP3 RECORDER

ENREGISTREUR MP3

REGISTRATORE MP3



DPR-110 Bestellnummer 21.2320



BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL • MODE D'EMPLOI • ISTRUZIONI PER L'USO
GEBRUIKSAANWIJZING • MANUAL DE INSTRUCCIONES • INSTRUKCJA OBSŁUGI • BRUGSANVISNING
SÄKERHETSFÖRESKRIFTER • TURVALLISUUDESTA

D Bevor Sie einschalten ...

A Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von „img Stage Line“. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch. Nur so lernen Sie alle Funktionsmöglichkeiten kennen, vermeiden Fehlbedienungen und schützen sich und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch. Heben Sie die Anleitung für ein späteres Nachlesen auf. Der deutsche Text beginnt auf der Seite 4.

F Avant toute installation ...

B Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à utiliser cet appareil „img Stage Line“. Lisez ce mode d'emploi entièrement avant toute utilisation. Uniquement ainsi, vous pourrez apprendre l'ensemble des possibilités de fonctionnement de l'appareil, éviter toute manipulation erronée et vous protéger, ainsi que l'appareil, de dommages éventuels engendrés par une utilisation inadaptée. Conservez la notice pour pouvoir vous y reporter ultérieurement. La version française se trouve page 9.

NL Voor u inschakelt ...

B Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe apparaat van „img Stage Line“. Lees deze gebruikershandleiding grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Alleen zo leert u alle functies kennen, vermijdt u foutieve bediening en behoedt u zichzelf en het apparaat voor eventuele schade door ondeskundig gebruik. Bewaar de handleiding voor latere raadpleging.

De Nederlandstalige tekst vindt u op pagina 14.

PL Przed uruchomieniem ...

Życzymy zadowolenia z nowego produktu „img Stage Line“. Dzięki tej instrukcji obsługi będą państwo w stanie poznać wszystkie funkcje tego urządzenia. Stosując się do instrukcji unikną państwo błędów i ewentualnego uszkodzenia urządzenia na skutek nieprawidłowego użytkowania. Prosimy zachować instrukcję.

Tekst polski zaczyna się na stronie 19.

S Innan du slår på enheten ...

Vi önskar dig mycket glädje med din nya „img Stage Line“ produkt. Läs igenom säkerhetsföreskrifterna noga innan enheten tas i bruk. Detta kan förhindra att problem eller fara för dig eller enheten uppstår vid användning. Spara instruktionerna för framtida användning.

Säkerhetsföreskrifterna återfinns på sidan 24.

GB Before you switch on ...

We wish you much pleasure with your new „img Stage Line“ unit. Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit. Thus, you will get to know all functions of the unit, operating errors will be prevented, and yourself and the unit will be protected against any damage caused by improper use. Please keep the operating instructions for later use.

The English text starts on page 4.

I Prima di accendere ...

Vi auguriamo buon divertimento con il vostro nuovo apparecchio di „img Stage Line“. Leggete attentamente le istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio. Solo così potete conoscere tutte le funzionalità, evitare comandi sbagliati e proteggere voi stessi e l'apparecchio da eventuali danni in seguito ad un uso improprio. Conservate le istruzioni per poterle consultare anche in futuro.

Il testo italiano inizia a pagina 9.

E Antes de la utilización ...

Le deseamos una buena utilización para su nuevo aparato „img Stage Line“. Por favor, lea estas instrucciones de uso atentamente antes de hacer funcionar el aparato. De esta manera conocerá todas las funciones de la unidad, se prevendrán errores de operación, usted y el aparato estarán protegidos en contra de todo daño causado por un uso inadecuado. Por favor, guarde las instrucciones para una futura utilización.

La versión española comienza en la página 14.

DK Før du tænder ...

Vi håber, du bliver glad for dit nye „img Stage Line“ produkt. Læs venligst betjeningsmanualen grundigt igennem, inden du tager produktet i brug. På denne måde lærer du alle funktioner at kende, og undgår betjeningsfejl, der kan skade produktet. Gem venligst betjeningsmanualen til senere brug.

Den danske vejledning finder du på side 19.

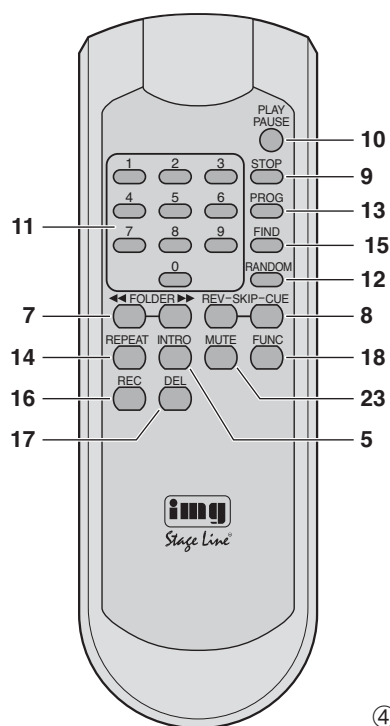
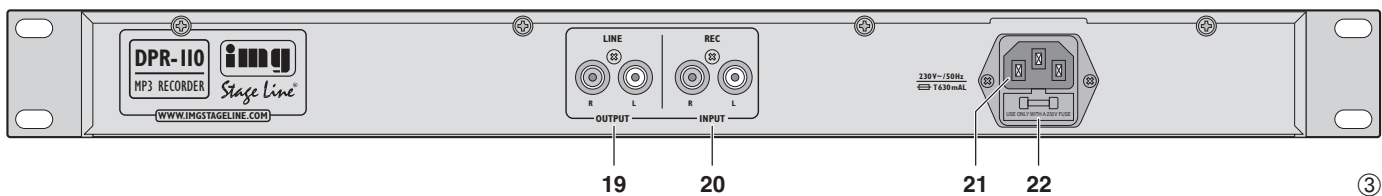
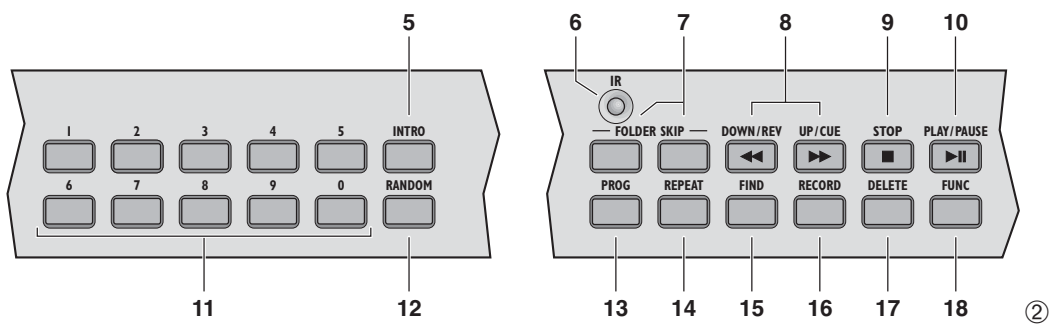
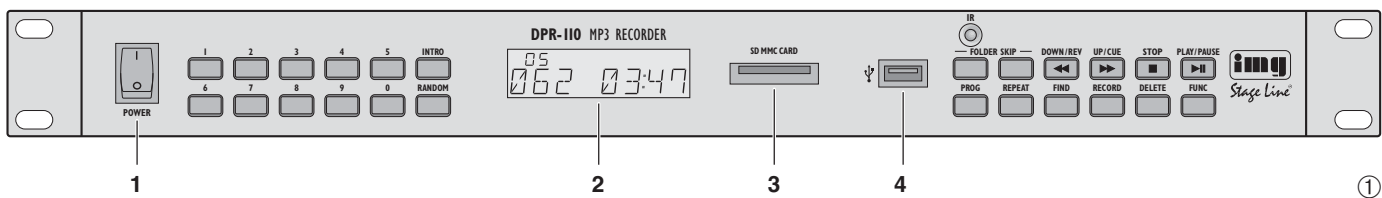
FIN Ennen kytkemistä ...

Toivomme Sinulle paljon miellyttäviä hetkiä uuden „img Stage Line“ laitteen kanssa. Ennen laitteen käyttöä pyydämme Sinua huolellisesti tutustumaan turvallisuusohjeisiin. Näin vältät vahingoilta, joita virheellinen laitteen käyttö saattaa aiheuttaa. Ole hyvä ja säilytä käyttöohjeet myöhempiä tarvetta varten.

Turvallisuusohjeet löytyvät sivulta 24.

 **Stage Line®**

www.imgstageline.com



Auf der ausklappbaren Seite 3 finden Sie alle beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

1.1 Frontseite

- 1 Ein-/Ausschalter
- 2 Display
- 3 Schlitz zum Einstecken einer SD/MMC-Karte
- 4 USB-Schnittstelle zum Einstecken eines USB-Sticks
- 5 Taste INTRO zum Anspielen der Titel für jeweils 10 Sek. (Anzeige INTRO)
- 6 Infrarotsensor für die Fernbedienungs-signale
- 7 Tasten FOLDER SKIP [◀◀FOLDER▶▶*] zur Auswahl des ersten Titels in einem anderen Ordner: Mit der linken Taste wird auf den ersten Titel des vorherigen Ordners gesprungen und mit der rechten Taste auf den ersten Titel des nächsten Ordners.
- 8 Tasten DOWN/REV und UP/CUE [REV – SKIP – CUE*] für die Titelanwahl sowie den schnellen Vor- und Rücklauf
Titelanwahl
Mit jedem Drücken der Taste UP/CUE wird ein Titel vorgesprungen; durch Drücken der Taste DOWN/REV wird an den Titelanfang gesprungen und mit jedem weiteren Drücken ein Titel zurück.
schneller Vor-/Rücklauf
Für den Vorlauf die Taste UP/CUE gedrückt halten, für den Rücklauf die Taste DOWN/REV.
- 9 Taste STOP zum Beenden des Abspielens
- 10 Taste PLAY/PAUSE zum Umschalten zwischen Wiedergabe und Pause

*Beschriftung auf der Fernbedienung

- 11 Zifferntasten zur Direktanwahl eines Titels, z. B.:
Titelnr. Tasten
4 4, PLAY/PAUSE
27 2, 7, PLAY/PAUSE
135 1, 3, 5, PLAY/PAUSE
- 12 Taste RANDOM zum Abspielen der Titel in zufälliger Reihenfolge (Anzeige RANDOM)
- 13 Taste PROG, um zum Zusammenstellen einer eigenen Titelfolge in den Programmiermodus zu schalten (☞ Kap. 5.10)
- 14 Taste REPEAT für die Wiederholfunktionen
1. Tastendruck (Anzeige REPEAT)
Der momentane Titel wird ständig wiederholt.
2. Tastendruck (Anzeige REPEAT ALL)
Alle Titel auf dem Speichermedium werden ständig wiederholt.
3. Tastendruck (Anzeige REPEAT ALBUM)
Alle Titel im angewählten Ordner werden ständig wiederholt.
4. Tastendruck (Anzeige REPEAT erlischt)
Die Wiederholfunktion ist ausgeschaltet.
- 15 Taste FIND
– 1. Mal kurz drücken: alphabetische Suche eines Titels (☞ Kap. 5.4.3)
– 2. Mal kurz drücken: Ordnersuchfunktion (☞ Kap. 5.4.4)
– 3. Mal kurz drücken: Suchfunktion aus
– 1 Sek. gedrückt halten: Umschalten des Displays zwischen der Anzeige von Titelinformationen (File, Title, Artist, Album) und der Laufzeit (Titel-Nr., Min. : Sek.)
- 16 Taste RECORD [REC*] für die Aufnahme- und Kopierfunktion (☞ Kap. 5.11 und Kap. 5.12)
- 17 Taste DELETE [DEL*] zum Löschen einzelner Titel (☞ Kap. 5.13)
- 18 Taste FUNC zum Umschalten der Signalquelle; Anzeige im Display:
USB = USB-Anschluss (4)
CARD = Kartensteckplatz (3)
AUX = Eingang REC (20)

1.2 Rückseite

- 19 Audioausgang mit Line-Pegel (linker und rechter Kanal)
- 20 Aufnahmeeingang REC zum Anschluss einer Signalquelle mit Line-Ausgang (z. B. CD-Spieler, Radio)
- 21 Netzbuchse zum Anschluss an eine Steckdose (230 V~/50 Hz) über das beiliegende Netzkabel
- 22 Netzsicherung
Eine geschmolzene Sicherung nur durch eine gleichen Typs ersetzen.

1.3 Fernbedienung

5 und 7 – 18

Diese Tasten haben die gleichen Funktionen wie die Tasten am Gerät

- 23 Taste MUTE zum Stummschalten

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Gerät entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

WARNUNG Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb nie selbst Eingriffe am Gerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.



Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Das Gerät ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 – 40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose:

All operating elements and connections described can be found on the fold-out page 3.

1 Operating Elements and Connections

1.1 Front side

- 1 POWER switch
- 2 Display
- 3 Slot for inserting an SD/MMC card
- 4 USB interface for inserting a USB stick
- 5 Button INTRO for playing the beginning of each title for 10 sec. (indication INTRO)
- 6 Infrared sensor for the remote control signals
- 7 Buttons FOLDER SKIP [◀◀FOLDER▶▶*] for selecting the first title in another folder:
With the left button the unit goes to the first title of the previous folder and with the right button to the first title of the next folder.
- 8 Buttons DOWN/REV [REV – SKIP – CUE*] and UP/CUE for the title selection and the fast forward and reverse
Title selection
Each time the button UP/CUE is pressed, the unit advances one title; by pressing the button DOWN/REV, the unit goes to the title beginning and with each further pressing, the unit goes back one more title.
Fast forward/reverse
For the fast forward, keep the button UP/CUE pressed, for the reverse the button DOWN/REV.
- 9 Button STOP to stop the playing
- 10 Button PLAY/PAUSE to switch between replay and pause

*Lettering on the remote control

- 11 Numerical keys for direct selection of a title, e. g.
Title No. Buttons
4 4, PLAY/PAUSE
27 2, 7, PLAY/PAUSE
135 1, 3, 5, PLAY/PAUSE
- 12 Button RANDOM for playing the titles in a random sequence (indication RANDOM)
- 13 Button PROG for switching to the programming mode to compile an individual title sequence (☞ chapter 5.10)
- 14 Button REPEAT for the repeat functions
1st pressing of button (indication REPEAT)
The present title is continuously repeated.
2nd pressing of button (indication REPEAT ALL)
All titles on the storage medium are continuously repeated.
3rd pressing of button (indication REPEAT ALBUM)
All titles in the selected folder are continuously repeated.
4th pressing of button (indication REPEAT is extinguished)
The repeat function is switched off.
- 15 Button FIND
– Press shortly for the first time: alphabetic search of a title (☞ chapter 5.4.3)
– Press shortly for the second time: folder search function (☞ chapter 5.4.4)
– Press shortly for the third time: search function off
– Keep it pressed for 1 sec.: the display is switched between the indication of title information (file, title, artist, album) and playing time (title No., min. : sec.)
- 16 Button RECORD [REC*] for the recording and copying functions (☞ chapters 5.11 and 5.12)
- 17 Button DELETE [DEL*] for deleting individual titles (☞ chapter 5.13)

- 18 Button FUNC for switching the signal source; indication in the display:
USB = USB connection (4)
CARD = slot for inserting the card (3)
AUX = input REC (20)

1.2 Rear panel

- 19 Audio output with line level (left and right channels)
- 20 Recording input REC for connecting a signal source with line output (e. g. CD player, radio)
- 21 Mains jack for connection to a socket (230 V~/50 Hz) via the supplied mains cable
- 22 Mains fuse
Only replace a blown fuse by one of the same type.

1.3 Remote control

5 and 7 – 18

These buttons have the same functions as the buttons on the unit

- 23 Button MUTE for muting

2 Safety Notes

The unit corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

WARNING The unit is supplied with hazardous mains voltage (230 V~). Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling or modification of the unit may cause an electric shock hazard.



It is essential to observe the following items:

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0 – 40 °C).

1. wenn sichtbare Schäden am Gerät oder am Netzkabel vorhanden sind,
 2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. wenn Funktionsstörungen auftreten.
- Lassen Sie das Gerät in jedem Fall in einer Fachwerkstatt reparieren.

- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Garantie für das Gerät und keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden übernommen werden.



Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einsatzmöglichkeiten

Mit dem MP3-Recorder DPR-110 lassen sich MP3- und WMA-Dateien (Datenrate max. 256 kb/s) von USB-Sticks und SD/MMC-Karten (bis 4 GB, FAT 32) abspielen. Für Aufnahmen im MP3-Format kann ein Audiogerät (Radio, CD-Player, Tape-Deck usw.) angeschlossen werden. Außerdem lassen sich Titel von einer SD/MMC-Karte auf einen USB-Stick kopieren und umgekehrt.

Der DPR-110 ist somit für vielfältige Beschallungsaufgaben geeignet (z. B. im Theater, in Gaststätten, in Warteräumen) und bietet zahlreiche Funktionen, wie z. B. Endloswiederholung, Zufalls-wiedergabe, Anspielen aller Titel und Programmierung einer eigenen Titelfolge.

- Do not place any vessels filled with liquid, e.g. drinking glasses, on the unit.
- Do not set the unit into operation, or immediately disconnect the mains plug from the mains socket if
 1. there is visible damage to the unit or to the mains cable,
 2. a defect might have occurred after a drop or similar accident,
 3. malfunctions occur.
 The unit must in any case be repaired by skilled personnel.
- Never pull the mains cable to disconnect the mains plug from the mains socket, always seize the plug.
- For cleaning only use a dry, soft cloth, never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected or operated, or not repaired in an expert way.



If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Applications

The MP3 recorder DPR-110 allows to replay MP3 and WMA files (data rate 256kb/s max.) of USB sticks and SD/MMC cards (up to 4 GB, FAT 32). For recordings in the MP3 format an audio unit (radio, CD player, tape deck etc.) may be connected. In addition, it is possible to copy titles from an SD/MMC card to a USB stick and vice versa.

The DPR-110 is thus suitable for versatile PA applications (e.g. in the theatre, in pubs, waiting rooms) and offers numerous functions, e.g. continu-

4 Gerät aufstellen und anschließen

Das Gerät ist für die Montage in ein Rack (482 mm/19") vorgesehen, kann aber auch als frei stehendes Tischgerät verwendet werden. Für den Einbau in ein Rack wird 1 HE benötigt (HE = Höheneinheit = 44,45 mm).

Vor dem Anschluss bzw. vor dem Verändern von Anschlüssen den DPR-110 und die anzuschließenden Geräte ausschalten.

- 1) Die Buchsen LINE (19) über ein Cinch-Kabel mit einem Line-Eingang z. B. an einem Mischpult oder an einem Verstärker verbinden (L = linker Kanal, R = rechter Kanal).
- 2) Sollen Aufnahmen auf eine SD/MMC-Karte oder auf einen USB-Stick gemacht werden, ein Audiogerät mit Line-Ausgang (z. B. Radio, CD-Player, Tape-Deck) an die Buchsen REC (20) anschließen.
- 3) Zum Schluss das beiliegende Netzkabel zuerst in die Netzbuchse (21) und dann in eine Steckdose (230 V~/50 Hz) stecken.

5 Bedienung

Das Gerät mit dem Netzschalter (1) einschalten. Auf dem Display (2) erscheint die Anzeige NO USB, wenn der USB-Anschluss ♡ (4) nicht mit einem Speichermedium verbunden ist.

5.1 Fernbedienung

- 1) Zum Einsetzen der Batterien (2 × 1,5 V, Größe AAA = Mikro) auf der Rückseite der Fernbedienung auf den Pfeil des Deckels drücken und den Deckel nach unten schieben. Die Batterien, wie im Batteriefach angegeben, einsetzen. Das Fach mit dem Deckel wieder schließen.

Bei längerem Nichtgebrauch die Batterien herausnehmen, damit die Fernbedienung bei einem eventuellen Auslaufen der Batterien nicht beschädigt wird.

- 2) Die Fernbedienung beim Betätigen einer Taste immer in Richtung des Sensors IR (6) halten. Dabei muss Sichtverbindung zwischen der Fernbedienung und dem Sensor bestehen.
- 3) Lässt die Reichweite der Fernbedienung nach, sind die Batterien fast verbraucht und müssen ausgetauscht werden.



Werfen Sie verbrauchte Batterien nicht in den Hausmüll, sondern geben Sie sie nur in den Sondermüll (z. B. Sammelbehälter bei Ihrem Elektrofachhändler).

5.2 Speichermedium anschließen und anwählen

- 1) Zum Abspielen von Audio-Dateien auf einer SD/MMC-Karte diese in den Schlitz SD MMC CARD (3) stecken. Dabei muss die abgeschrägte Ecke der Karte nach rechts und zum Gerät zeigen.
- 2) Zum Abspielen von Audio-Dateien auf einem USB-Stick diesen in den USB-Anschluss ♡ (4) stecken.
- 3) Nach dem Einschalten wählt das Gerät immer den USB-Anschluss an. Dabei blinkt im Display (2) die Anzeige USB. Ist kein Speichermedium angeschlossen, erscheint die Anzeige NO USB.
Bei angeschlossenem USB-Speicher erscheint nach dem Einlesen im Display die Anzahl der Titel (große Zahl) und die Anzahl der Ordner (kleine, obere Zahl). Zusätzlich wird STOP angezeigt, d. h. das Gerät steht auf Stopp.
- 4) Zum Umschalten zwischen Speicherkarte und USB-Speicher die Taste FUNC (18) drücken. Mit dieser Taste wird auch der Eingang REC (20) für MP3-Aufnahmen angewählt (☞ Kap. 5.11). Das Display zeigt (kurz) die Auswahl an:
USB = USB-Anschluss
CARD = SD/MMC-Karte
AUX = Eingang REC

ous repeat, random replay, short playing of all title beginnings, and programming of an individual title sequence.

4 Setting up and Connecting the Unit

The unit is provided for mounting into a rack (482 mm/19") but it can also be used as a tabletop unit. For the installation into a rack 1 rack space is required (1 rack space = 44.45 mm).

Prior to the connection or changing the connections switch off the DPR-110 and the units to be connected.

- 1) Connect the jacks LINE (19) via a cable with phono connectors to a line input e.g. at a mixer or amplifier (L = left channel, R = right channel).
- 2) For recordings on an SD/MMC card or USB stick, connect an audio unit with line output (e.g. radio, CD player, tape deck) to the jacks REC (20).
- 3) Finally connect the supplied mains cable to the mains jack (21) first and then to a socket (230 V~/50 Hz).

5 Operation

Switch on the unit with the mains switch (1). The display (2) shows NO USB if the USB connection ♡ (4) is not connected to a storage medium.

5.1 Remote control

- 1) To insert the batteries (2 × 1.5 V, size AAA), press the arrow of the cover on the rear side of the remote control and slide the cover downwards. Insert the batteries as indicated in the battery compartment. Close the compartment with the cover.

Remove the batteries if the remote control will not be used for a longer period of time so that it

will not be damaged in case the batteries should leak.

- 2) Always hold the remote control in the direction of the sensor IR (6) when pressing a button. There must be no obstacles between the remote control and the sensor.
- 3) If the range of the remote control decreases, the batteries are almost exhausted and have to be replaced.



Do not put exhausted batteries into the household rubbish. Always take them to a special waste disposal (e.g. collecting container at your retailer).

5.2 Connecting and selecting a storage medium

- 1) To replay audio files on an SD/MMC card, insert this card into the slot SD MMC CARD (3). The bevelled corner of the card must show to the right and to the unit.
- 2) To replay audio files on a USB stick, connect this USB stick to the USB port ♡ (4).
- 3) After switching-on, the unit always selects the USB connection. USB flashes in the display (2). If no storage medium has been connected, NO USB is displayed.

With the USB memory connected, the number of the titles (large number) and the number of the folders (small, upper number) are displayed after reading in. In addition, STOP is displayed, i. e. the unit is set to stop.

- 4) To switch between memory card and USB memory, press the button FUNC (18). With this button also the input REC (20) is selected for MP3 recordings (☞ chapter 5.11). The display (shortly) shows the selection:
USB = USB connection
CARD = SD/MMC card
AUX = input REC

5.3 Abspielen der Titel

- 1) Mit der Taste PLAY/PAUSE (10) die Wiedergabe des ersten Titels starten. Zum Anwählen eines anderen Titels siehe Kapitel 5.4.

Während des Abspielens zeigt das Display (2) die Titelnummer an und die bereits gespielte Zeit des Titels (Min. : Sek.). Die kleine, obere Zahl gibt die Nummer des Ordners an, in dem sich der Titel befindet. Titel ohne Ordner befinden sich im Hauptverzeichnis ROOT, das mit der Nummer 1 gekennzeichnet ist.

- 2) Zum Unterbrechen der Wiedergabe mit der Taste PLAY/PAUSE auf Pause schalten. Die Zeitanzeige blinkt. Zum Fortsetzen der Wiedergabe die Taste PLAY/PAUSE erneut drücken.

- 3) Sollen anstelle der Zeitanzeige Informationen zum Titel angezeigt werden, während der Wiedergabe eines Titels die Taste FIND (15) 1 Sek. gedrückt halten. Im Display laufen folgende Informationen durch (falls vorhanden):

FILE* = Dateiname
TITLE = Titelname
ARTIST = Name des Künstlers
ALBUM = Name des Albums

*Wird nur beim Starten der Wiedergabe angezeigt.

Hinweis: Im Pausenmodus zeigt das Display stets blinkend die bereits gespielte Zeit an.

Genauso kann mit der Taste FIND zurück auf die Anzeige der Zeit geschaltet werden.

- 4) Zum Beenden des Abspielens die Taste STOP (9) drücken. Der Player schaltet auf Stopp und das Display zeigt STOP an.

5.4 Titelanwahl

5.4.1 Direktwahl der Titelnummer

Mit den Zifferntasten (11) lässt sich ein Titel durch Eingabe seiner Nummer direkt anwählen. Zum Star-

*Beschriftung auf der Fernbedienung

ten des Titels anschließend die Taste PLAY/PAUSE (10) drücken. Beispiele:

Titelnr.	Tasten
4	4, PLAY/PAUSE
27	2, 7, PLAY/PAUSE
135	1, 3, 5, PLAY/PAUSE

Hinweis: Die Titel werden vom Gerät wie folgt durchnummeriert:

1. alle Titel ohne Ordner im Hauptverzeichnis ROOT
2. alle Titel in Ordnern auf dem Hauptverzeichnis
3. alle Titel in Unterverzeichnissen usw.

Die Nummerierung der Ordner erfolgt nicht in alphabetischer Reihenfolge, lässt sich jedoch mit der Ordnersuchfunktion (☞ Kap. 5.4.4) schnell feststellen. Die Titelnummern werden auch bei der alphabetischen Suche von Titeln im Display angezeigt (☞ Kap. 5.4.3).

5.4.2 Titel vor- oder zurückspringen

Um einen oder mehrere Titel vor- oder zurückzuspringen, die Taste UP/CUE bzw. DOWN/REV [REV-SKIP-CUE*] (8) kurz drücken.

Taste UP/CUE: zum nächsten Titel springen

Taste DOWN/REV: an den Anfang des gerade laufenden Titels springen. Durch weiteres Drücken der Taste DOWN/REV wird immer ein Titel weiter zurückgesprungen.

Hinweis: Die Tasten DOWN/REV und UP/CUE nur kurz drücken, sonst erfolgt ein schneller Rück- bzw. Vorlauf.

5.4.3 Alphabetische Suche von Titeln

- 1) Die Taste FIND (15) kurz drücken. Im Display erscheint blinkend die Lupe ρ . Die untere Displayzeile zeigt „A-“ und den ersten Titel, der mit dem Buchstaben A beginnt.

- 2) Mit der Taste UP/CUE [vorwärts laufend] oder DOWN/REV (8) [rückwärts laufend] den Buchstaben wählen, mit dem der gesuchte Titel beginnt. Dabei können auch die Ziffern 0–9 gewählt werden. Bei Buchstaben und Ziffern, mit denen kein Titel beginnt, wird NONE angezeigt.

- 3) Wenn mehrere Titel mit dem gleichen Anfangsbuchstaben vorkommen, nach dem Wählen des Buchstabens die Taste DOWN/REV oder UP/CUE gedrückt halten, bis der Anfangsbuchstabe blinkt. Dann durch mehrfaches kurzes Drücken der Taste DOWN/REV oder UP/CUE den Titel suchen.

- 4) Bei der Titelsuche wird auch stets die Titelnummer vom Display angezeigt (kleine, obere Zahl). Ist der gewünschte Titel gefunden, die Wiedergabe mit der Taste PLAY/PAUSE (10) starten.

5.4.4 Ordneranwahl und Ordnersuchfunktion

Mit den Tasten FOLDER SKIP [◀◀FOLDER▶▶*] (7) kann auf den ersten Titel des nächsten Ordners (rechte Taste) und auf den ersten Titel des vorherigen Ordners (linke Taste) gesprungen werden. Ein bestimmter Ordner lässt sich aber einfacher und schneller mit der Suchfunktion finden:

- 1) Die Taste FIND (15) zweimal kurz drücken, sodass im Display die Anzeige ρ ALBUM und der Name des momentanen Ordners erscheint.

Hinweis: Wird die Taste länger als eine Sekunde gedrückt, schaltet das Display zwischen Zeitanzeige und Titelanzeige um (☞ Kap. 5.3, Bedienschritt 3).

- 2) Mit den Tasten UP/CUE und DOWN/REV [REV-SKIP-CUE*] (8) den gewünschten Ordner suchen. Das Display zeigt die ersten acht Buchstaben des Ordners an. Die zugehörige Ordnersuche erscheint oben links als kleine Zahl im Display.

- 3) Ist der gewünschte Ordner gefunden, die Taste PLAY/PAUSE drücken. Der erste Titel in diesem Ordner wird gestartet.

- 4) Zum Anwählen eines anderen Titels die Taste UP/CUE oder DOWN/REV betätigen (☞ Kap. 5.4.2). Vom letzten Titel in einem Ordner kann mit der Taste UP/CUE auch auf den ersten Titel des nächsten Ordners gesprungen werden und vom ersten Titel in einem Ordner mit der Taste DOWN/REV auf den letzten Titel des vorherigen Ordners.

5.3 Playing the titles

- 1) With the button PLAY/PAUSE (10) start the replay of the first title. To select another title, see chapter 5.4.

While playing, the display (2) shows the title number and the time already played of the title (min. : sec.). The small, upper number shows the number of the folder containing the title. Titles without folder are in the ROOT directory marked with No. 1.

- 2) To interrupt the replay, set the unit to pause with the button PLAY/PAUSE. The time indication flashes. To continue the replay, press the button PLAY/PAUSE again.

- 3) For displaying information about the title instead of the time indication, keep the button FIND (15) pressed for 1 second while playing a title. The display successively shows the following information (if available):

FILE*
TITLE
ARTIST
ALBUM

*Only shown when starting the replay.

Note: In the pause mode the display always shows the time already played in a flashing way.

With the button FIND it is possible to go back to the time indication in the same way.

- 4) To stop the replay, press the button STOP (9). The player is set to stop and the display shows STOP.

5.4 Title selection

5.4.1 Direct selection of the title number

The title can directly be selected by entering its number with the numerical keys (11). To start the title, press the button PLAY/PAUSE (10). Examples:

Title No.	Buttons
4	4, PLAY/PAUSE
27	2, 7, PLAY/PAUSE
135	1, 3, 5, PLAY/PAUSE

Note: The titles are consecutively numbered by the unit as follows:

1. all titles without folder in the ROOT directory.
2. all titles in folders in the ROOT directory
3. all titles in subfolders etc.

The folders are not numbered in alphabetic order but the number of the folder can easily be found with the folder search function (☞ chapter 5.4.4). The title numbers are also displayed during alphabetic search of titles (☞ chapter 5.4.3).

5.4.2 Advancing or reversing titles

To advance or reverse one or several titles, shortly press the button UP/CUE or DOWN/REV [REV-SKIP-CUE*] (8).

Button UP/CUE: Advance to the next title

Button DOWN/REV: Reverse to the beginning of the present title. Each time the button DOWN/REV is pressed, the unit will go back one more title.

Note: Press the buttons DOWN/REV and UP/CUE only shortly, otherwise this will result in fast forward or reverse.

5.4.3 Alphabetic search of titles

- 1) Shortly press the button FIND (15). The magnifying glass ρ is displayed in a flashing way. The lower display line shows “A-” and the first title starting with the letter A.

- 2) With the button UP/CUE [search in forward direction] or DOWN/REV (8) [backward direction] select the initial letter of the title searched. The numbers 0 to 9 can be selected as well. NONE is displayed for letters and numbers not referring to a title beginning.

- 3) If there are several titles with the same initial letter, keep the button DOWN/REV or UP/CUE pressed

after selecting the letter until the initial letter flashes. Then look for the title by repeated, short pressing of the button DOWN/REV or UP/CUE.

- 4) When looking for the title, always the title number (small, upper number) is displayed. If the desired title has been found, start the replay with the button PLAY/PAUSE (10).

5.4.4 Folder selection and folder search function

With the buttons FOLDER SKIP [◀◀FOLDER▶▶*] (7) it is possible to go to the first title of the next folder (right button) and to the first title of the previous folder (left button). A certain folder can be found easier and quicker with the search function:

- 1) Shortly press the button FIND (15) twice so that the indication ρ ALBUM and the name of the present folder are displayed.

Note: If the button is pressed for more than a second, the display is switched between time indication and title indication (☞ chapter 5.3, operating step 3).

- 2) Look for the desired folder with the buttons UP/CUE and DOWN/REV [REV-SKIP-CUE*] (8). The display shows the first eight letters of the folder name. The corresponding folder number is shown as a small number on the top left of the display.

- 3) If the desired folder has been found, press the button PLAY/PAUSE. The first title in this folder is started.

- 4) To select another title, press the button UP/CUE or DOWN/REV (☞ chapter 5.4.2). With the button UP/CUE it is possible to go from the last title in a folder to the first title of the next folder and with the button DOWN/REV from the first title in a folder to the last title of the previous folder.

5.5 Schneller Vor-/Rücklauf

Innerhalb eines Titels kann mit dem Vor-/Rücklauf schnell eine andere Stelle angefahren werden: Für den schnellen Vorlauf die Taste UP/CUE [CUE*] (8) gedrückt halten, für den schnellen Rücklauf die Taste DOWN/REV [REV*]. Weil der Vor-/Rücklauf akustisch nicht verfolgt werden kann, ggf. das Display auf die Anzeige der Laufzeit umschalten. [Die Taste FIND (15) eine Sekunde gedrückt halten.]

5.6 Wiederholfunktionen

Mit der Taste REPEAT (14) kann eine der drei Wiederholfunktionen ausgewählt werden:

1. Tastendruck (Anzeige REPEAT)
Der momentane Titel wird ständig wiederholt.
2. Tastendruck (Anzeige REPEAT ALL)
Alle Titel auf dem Speichermedium werden ständig wiederholt.
3. Tastendruck (Anzeige REPEAT ALBUM)
Alle Titel im angewählten Ordner werden ständig wiederholt.
4. Tastendruck (Anzeige REPEAT erlischt)
Die Wiederholfunktion ist ausgeschaltet.

5.7 Zufallswiedergabe

Sollen die Titel in zufälliger Reihenfolge abgespielt werden, die Taste RANDOM (12) drücken. Der Player springt auf einen zufällig ausgewählten Titel und im Display wird RANDOM angezeigt. Zum Ausschalten der Funktion die Taste erneut betätigen.

5.8 Titel anspielen

Die Taste INTRO (5) drücken. Das Gerät spielt alle folgenden Titel für 10 Sekunden an (Anzeige: INTRO). Nach dem Anspielen des letzten Titels schaltet der Player auf Stopp und die Anzeige INTRO erlischt. Zum vorzeitigen Ausschalten der Funktion die Taste INTRO erneut betätigen.

*Beschriftung auf der Fernbedienung

5.9 Ton stumm schalten

Um den Ton stumm zu schalten, die Taste MUTE (23) auf der Fernbedienung drücken. Zum Wiedereinschalten des Tons die Taste erneut drücken.

5.10 Eigene Titelfolge zusammenstellen

Soll nur eine Auswahl von Titeln in einer bestimmten Reihenfolge abgespielt werden, kann eine Folge von max. 64 Titeln programmiert werden. Zum Programmieren sollte die Nummerierung der Ordner bekannt sein, denn für jeden zu programmierenden Titel muss die zugehörige Nummer des Ordners eingegeben werden (Kap. 5.4.4).

- 1) Der Player muss auf Stopp geschaltet sein (Anzeige STOP), ggf. die Taste STOP (9) drücken.
- 2) Mit der Taste PROG (13) den Programmiermodus einschalten. Das Display zeigt „000 P-01“ und in der oberen Zeile erscheint die Anzeige PROGRAM.
- 3) Zuerst die Nummer des Ordners wählen, in dem sich der erste gewünschte Titel für die Titelfolge befindet. Dieses ist auch erforderlich, wenn sich alle Titel im Hauptverzeichnis ROOT ohne Ordner befinden. Das Hauptverzeichnis hat die Nummer 1.
Die Ordnernummer mit den Tasten DOWN/REV und UP/CUE [REV – SKIP – CUE*] (8) wählen oder mit den Zifferntasten (11) eingeben. Zum Speichern dann die Taste PROG drücken. Die drei Nullen vor der Anzeige „P-01“ blinken als Aufforderung, die Titelnummer einzugeben.
- 4) Die Nummer des ersten Titels für die Titelfolge mit den Tasten DOWN/REV und UP/CUE wählen oder mit den Zifferntasten eingeben. Bitte bei Titeln in Ordnern beachten, dass jetzt nicht alle Titel auf dem Speichermedium durchnummeriert sind, sondern dass jeweils der erste Titel in einem Ordner die Nummer 1 hat.
- 5) Zum Speichern die Taste PROG drücken. Das Display springt auf die nächste Speicherplatznummer „P-02“.

- 6) Die Bedienschritte 3–5 für alle weiteren gewünschten Titel wiederholen, bis die gesamte Titelfolge programmiert ist.
- 7) Zum Starten der Titelfolge die Taste PLAY/PAUSE (10) drücken.
- 8) Mit den Tasten DOWN/REV und UP/CUE kann jeder Titel der Titelfolge angewählt oder durch Gedrückthalten der jeweiligen Taste der schnelle Vor-/Rücklauf innerhalb eines Titels aktiviert werden.
- 9) Nach dem Abspielen der Titelfolge oder beim Drücken der Taste STOP schaltet der Player auf Stopp und die Anzeige PROGRAM erlischt. Soll die Titelfolge erneut gestartet werden, zuerst die Taste PROG und dann die Taste PLAY/PAUSE drücken.

Hinweis: Eine programmierte Titelfolge wird beim Umschalten auf ein anderes Speichermedium, beim Drücken der Taste STOP im Programmiermodus und beim Ausschalten des Gerätes gelöscht.

5.11 Audio-Aufnahmen

- 1) Am Speichermedium darf der Schreibschutz nicht aktiviert sein, ggf. den Schutz deaktivieren.
- 2) Wenn auf einer SD/MMC-Karte aufgenommen werden soll, darf kein USB-Stick eingesteckt sein. Bei eingesteckter SD/MMC-Karte und eingestecktem USB-Stick erfolgt die Aufnahme immer auf dem USB-Stick.
- 3) Die Taste FUNC (18) so oft drücken, bis das Display AUX anzeigt. Damit ist für die Aufnahme als Signalquelle ein an den Buchsen REC (20) angeschlossenes Gerät angewählt.
- 4) Für die Aufnahme können drei verschiedene Datenraten eingestellt werden. Folgende Datenraten stehen zur Verfügung:
REC HIGH = 192 kbit/s
REC LOW = 96 kbit/s
REC MID = 128 kbit/s
Nach dem Einschalten des DPR-110 ist immer REC MID eingestellt.

5.5 Fast forward/reverse

With the fast forward/reverse it is possible to quickly go to another spot within a title: For the fast forward keep the button UP/CUE [CUE*] (8) pressed, for the fast reverse the button DOWN/REV [REV*]. As the fast forward/reverse cannot be followed acoustically, switch the display to the indication of the playing time, if required. [Keep the button FIND (15) pressed for one second.]

5.6 Repeat functions

One of the three repeat functions can be selected with the button REPEAT (14):

- 1st pressing of button (indication REPEAT)
The present title is repeated continuously.
- 2nd pressing of button (indication REPEAT ALL)
All titles on the storage medium are repeated continuously.
- 3rd pressing of button (indication REPEAT ALBUM)
All titles in the selected folder are repeated continuously.
- 4th pressing of button (indication REPEAT is extinguished) The repeat function is switched off.

5.7 Random replay

For playing the titles in a random order, press the button RANDOM (12). The player goes to a title selected at random and RANDOM is displayed. To switch off the function, press the button again.

5.8 Short playing of a title beginning

Press the button INTRO (5). The unit replays each of the following titles for 10 seconds (indication: INTRO). After shortly playing the beginning of the last title, the player will be switched to stop and the indication INTRO will be extinguished. To switch off the function before all titles have been replayed, press the button INTRO again.

5.9 Muting the sound

To mute the sound, press the button MUTE (23) on the remote control. To switch the sound on again, press the button once more.

5.10 Compiling an individual title sequence

For playing only a selection of titles in a certain order, a sequence of 64 titles as a maximum can be programmed. For programming, the numbering of the folders should be known because the corresponding number of the folder has to be entered for each title to be programmed (chapter 5.4.4).

- 1) The player has to be set to stop (indication STOP), press the button STOP (9), if required.
- 2) Switch on the programming mode with the button PROG (13). The display shows “000 P-01” and the indication PROGRAM is shown in the upper line.
- 3) First select the number of the folder containing the first desired title for the title sequence. This is also required if all titles are in the ROOT directory without folder. The root directory has the number 1.
Select the folder number with the buttons DOWN/REV [REV – SKIP – CUE*] and UP/CUE (8) or with the numerical keys (11). To memorize, press the button PROG. The three zeroes in front of the indication “P-01” flash as a request to enter the title number.
- 4) Select the number of the first title for the title sequence with the buttons DOWN/REV and UP/CUE or enter it with the numerical keys. For titles in folders please observe that not all titles are consecutively numbered on the storage medium now but that the first title in a folder has the number 1 in each case.
- 5) To memorize, press the button PROG. The display goes to the next memory location number “P-02”.
- 6) Repeat the operating steps 3 to 5 for all further desired titles until the complete title sequence will be programmed.

- 7) To start the title sequence, press the button PLAY/PAUSE (10).
- 8) With the buttons DOWN/REV and UP/CUE each title of the title sequence can be selected or, by keeping the respective button pressed, the fast forward/reverse within a title can be activated.
- 9) After playing the title sequence or with pressing the button STOP the player is set to stop and the indication PROGRAM will be extinguished. For starting the title sequence again, first press the button PROG and then the button PLAY/PAUSE.

Note: A programmed title sequence is deleted when switching to another storage medium, when pressing the button STOP in the programming mode, and when switching the unit off.

5.11 Audio recordings

- 1) The write protection of the storage medium must not be activated, deactivate the protection, if required.
- 2) For recording on an SD/MMC card, no USB stick must be inserted. With SD/MMC card and USB stick inserted, the recording is always made on the USB stick.
- 3) Press the button FUNC (18) so many times until AUX is displayed. Thus, a unit connected to the jacks REC (20) is selected as a signal source for the recording.
- 4) For the recording three different data rates can be adjusted. The following data rates are available:
REC HIGH = 192 kbit/s
REC LOW = 96 kbit/s
REC MID = 128 kbit/s
After switching on the DPR-110, always REC MID is adjusted.
To adjust another data rate, keep the button RECORD or REC (16) on the remote control pressed: the next data rate is selected and displayed. Either keep the indicated data rate or select the next one by shortly pressing the button

*Lettering on the remote control

Um eine andere Datenrate einzustellen, die Taste RECORD bzw. REC (16) auf der Fernbedienung gedrückt halten: Die nächste Datenrate ist angewählt und wird im Display angezeigt. Entweder die angezeigte Datenrate beibehalten oder durch Antippen der Taste RECORD die nächste anwählen. Nach einigen Sekunden springt das Display auf die Anzeige AUX zurück und die zuletzt angezeigte Datenrate ist eingestellt.

- 5) Zum Starten der Aufnahme die Taste RECORD drücken. Das Gerät bereitet die Aufnahme vor und im Display blinkt für ca. 3 Sekunden die Anzeige REC WAIT. Sobald die Aufnahme startet, erscheint die Anzeige ^{REC} AUX.

Wechselt die Anzeige jedoch auf REC USB, sind eine SD/MMC-Karte und ein USB-Stick eingesteckt. Die Aufnahme kann jetzt nur auf dem USB-Stick erfolgen (siehe Bedienschrift 2) und startet erst durch erneutes Drücken der Taste RECORD.

Hinweis: Erscheint die Anzeige REC NG, wurde die Aufnahme nicht gestartet oder abgebrochen. Mögliche Ursache: Der Schreibschutz ist noch aktiviert, das Speichermedium ist voll, ein Bedienfehler wurde gemacht.

- 6) Während der Aufnahme sind alle Tasten gesperrt, außer RECORD und STOP. Sie dienen zum Stoppen der Aufnahme. Nach dem Beenden der Aufnahme erscheint kurz die Anzeige REC OK. Dann schaltet das Display auf die Anzeige AUX zurück.

Hinweise: Für die Aufnahmen legt das Gerät den Ordner TMAUX auf dem Speichermedium an. In diesen Ordner befinden sich alle eigenen Aufnahmen. Die aufgenommenen Dateien erhalten den Namen TMAUX mit dem Zusatz MP3 und eine fortlaufende Nummer, zum Beispiel:

TMAUX001.MP3
TMAUX002.MP3
TMAUX003.MP3
...

Das Datum und die Uhrzeit der Dateien sind jedoch nicht korrekt. Der Ordnername und die Dateinamen können mit einem Computer wie gewünscht umbenannt werden.

5.12 Titel oder komplette Ordner kopieren

Mit der Kopierfunktion lassen sich einzelne Titel oder alle Titel eines Ordners von einer SD/MMC-Karte auf einen USB-Stick kopieren und umgekehrt.

- 1) Mit der Taste FUNC (18) den Speicher anwählen, auf dem sich die zu kopierenden Titel befinden (Anzeige CARD oder USB).
- 2) Wenn das Display nicht STOP anzeigt, das Gerät mit der Taste STOP (9) auf Stopp schalten.
- 3) Die Taste RECORD bzw. REC (16) auf der Fernbedienung drücken. Das Display zeigt kurz COPY an und springt auf die Anzeige ^PALBUM ROOT um. Die Ordnersuchfunktion ist aktiviert.
- 4) Mit der Taste UP/CUE bzw. DOWN/REV (8) den Ordner wählen, der kopiert werden soll oder in dem sich der zu kopierende Titel befindet.
- 5) Soll der gewählte Ordner kopiert werden, jetzt die Taste RECORD erneut drücken oder, wenn nur ein Titel aus dem gewählten Ordner kopiert werden soll, die Taste UP/CUE oder DOWN/REV so lange gedrückt halten, bis das Display auf den Namen des 1. Titels in diesem Ordner umspringt. Dann durch Antippen der Taste UP/CUE oder DOWN/REV den zu kopierenden Titel wählen. Das Kopieren mit der Taste RECORD starten.
- 6) Während des Kopiervorgangs wechselt die Anzeige zwischen COPY und dem Namen des Ordners bzw. der Datei. Alle Tasten außer der Taste STOP (zum Abbrechen des Kopierens) sind gesperrt. Ist der Vorgang beendet, zeigt das Display kurz COPY OK und wechselt dann auf STOP. Die kopierten Titel befinden sich in dem Ordner COPY, der vom Gerät angelegt wurde.

Hinweis: Der Kopiervorgang kann an jeder Stelle der Bedienfolge mit der Taste STOP abgebrochen werden.

5.13 Einzelne Titel löschen

- 1) Wenn das Display nicht STOP anzeigt, das Gerät mit der Taste STOP (9) auf Stopp schalten.
- 2) Die Taste DELETE bzw. DEL (17) auf der Fernbedienung drücken. Das Display zeigt kurz DELETE an und springt auf die Anzeige ^PALBUM ROOT um. Die Ordnersuchfunktion ist aktiviert.
- 3) Mit der Taste UP/CUE bzw. DOWN/REV (8) den Ordner wählen, in dem sich der zu löschende Titel befindet.
- 4) Ist der Ordner gefunden, die Taste UP/CUE oder DOWN/REV so lange gedrückt halten, bis das Display auf den Namen des ersten Titels in diesem Ordner umspringt.
- 5) Durch Antippen der Taste UP/CUE oder DOWN/REV den zu löschenden Titel wählen.
- 6) Zum Löschen die Taste DELETE drücken. Das Display zeigt kurz DELETE an und springt auf die Anzeige STOP zurück.
- 7) Zum Löschen weiterer Titel die Schritte 2) bis 6) wiederholen.

Hinweis: Der Löschvorgang kann an jeder Stelle der Bedienfolge mit der Taste STOP abgebrochen werden.

6 Technische Daten

Frequenzgang:	20 – 20 000 Hz
Klirrfaktor:	< 0,3 %
Kanaltrennung:	> 60 dB
Dynamikumfang:	> 96 dB
Störabstand:	> 60 dB
Audioausgang:	1,2 V
Stromversorgung:	230 V~ / 50 Hz / 50 VA
Abmessungen (B x H x T):	482 x 44 x 265 mm, 1 HE (Höheneinheit)

Änderungen vorbehalten.

Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.

RECORD. After a few seconds the display goes back to the indication AUX and the last data rate indicated is adjusted.

- 5) To start the recording, press the button RECORD. The unit prepares the recording and REC WAIT flashes in the display for approx. 3 seconds. As soon as the recording starts, ^{REC} AUX is displayed.

However, if the display changes to REC USB, an SD/MMC card and a USB stick have been inserted. The recording can now only be made on the USB stick (see operating step 2) and only starts when pressing the button RECORD again.

Note: If the indication REC NG is displayed, the recording was not started or was stopped. Possible cause: The write protection is still activated, the storage medium is full, an operating error has been made.

- 6) While recording, all buttons are locked, except RECORD and STOP. They serve to stop the recording. After terminating the recording, the indication REC OK is shortly displayed. Then the display is switched back to the indication AUX.

Notes: For the recordings the unit creates the folder TMAUX on the storage medium. This folder contains all individual recordings. The recorded files receive the name TMAUX with the extension MP3 and a consecutive number, for example:

TMAUX001.MP3
TMAUX002.MP3
TMAUX003.MP3
...

The date and the time of the files are, however, not correct. The folder name and the file names can be renamed with a computer as desired.

5.12 Copying titles or complete folders

With the copying function individual titles or all titles of a folder can be copied from an SD/MMC card to a USB stick and vice versa.

- 1) Select the memory containing the titles to be copied with the button FUNC (18) [indication CARD or USB].

- 2) If the display does not show STOP, set the unit to stop with the button STOP (9).
- 3) Press the button RECORD or REC (16) on the remote control. The display shortly shows COPY and then the indication ^PALBUM / ROOT. The folder search function is activated.
- 4) With the button UP/CUE or DOWN/REV (8) select the folder to be copied or the folder containing the title to be copied.
- 5) For copying the selected folder, press the button RECORD again or, for only copying one title from the selected folder, keep the button UP/CUE or DOWN/REV pressed until the display goes to the name of the first title in this folder. Select the title to be copied by shortly pressing the button UP/CUE or DOWN/REV. Start to copy with the button RECORD.
- 6) While copying, the indication changes between COPY and the name of the folder or file. All buttons except the button STOP (to stop copying) are locked. If the procedure is terminated, the display shortly shows COPY OK and then changes to STOP. The titles which have been copied are in the folder COPY created by the unit.

Note: Copying can be stopped at any step of the operating sequence with the button STOP.

5.13 Deleting individual titles

- 1) If the display does not show STOP, set the unit to stop with the button STOP (9).
- 2) Press the button DELETE or DEL (17) on the remote control. The display shortly shows DELETE and goes to the indication ^PALBUM ROOT. The folder search function is activated.
- 3) With the button UP/CUE or DOWN/REV (8) select the folder containing the title to be deleted.

- 4) When the folder has been found, keep the button UP/CUE or DOWN/REV pressed until the display shows the name of the first title in this folder.
- 5) By shortly pressing the button UP/CUE or DOWN/REV select the title to be deleted.
- 6) To delete, press the button DELETE. The display shortly shows DELETE and returns to the indication STOP.
- 7) To delete further titles, repeat the steps 2) to 6).

Note: Deleting can be stopped at any step of the operating sequence with the button STOP.

6 Specifications

Frequency response:	20 – 20 000 Hz
THD:	< 0.3 %
Channel separation:	> 60 dB
Dynamic range:	> 96 dB
S/N ratio:	> 60 dB
Audio output:	1.2 V
Power supply:	230 V~ / 50 Hz / 50 VA
Dimensions (W x H x D):	482 x 44 x 265 mm, 1 rack space

Subject to technical modifications.

All rights reserved by MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. No part of this instruction manual may be reproduced in any form or by any means for any commercial use.

1 Éléments et branchements

1.1 Face avant

- 1 Interrupteur Marche/Arrêt
- 2 Affichage
- 3 Fente pour insérer une carte SD/MMC
- 4 Interface USB pour insérer une clé USB
- 5 Touche INTRO pour lire les premières notes d'un titre pendant 10 secondes (affichage INTRO)
- 6 Capteur infrarouge pour les signaux de la télécommande
- 7 Touches FOLDER SKIP [◀◀FOLDER▶▶] pour sélectionner le premier titre dans un autre dossier :
avec la touche gauche, on va au premier titre du dossier précédent et avec la touche droite, au premier titre du dossier suivant.
- 8 Touches DOWN/REV et UP/CUE [REV-SKIP-CUE*] pour la sélection de titres et l'avance et retour rapides
sélection de titres :
à chaque pression sur la touche UP/CUE, on avance d'un titre ; en appuyant sur la touche DOWN/REV on saute au début du titre et à chaque autre pression, on recule d'un titre.
avance et retour rapides :
pour l'avance rapide, maintenez la touche UP/CUE enfoncée, pour le retour rapide, maintenez la touche DOWN/REV enfoncée.
- 9 Touche STOP pour arrêter la lecture
- 10 Touche PLAY/PAUSE pour commuter entre lecture et pause

*Inscription sur la télécommande

- 11 Touches numériques pour la sélection directe d'un titre, par exemple :

Numéro du titre	Touches
4	4, PLAY/PAUSE
27	2, 7, PLAY/PAUSE
135	1, 3, 5, PLAY/PAUSE

- 12 Touche RANDOM pour lire les titres en ordre aléatoire (affichage RANDOM)
- 13 Touche PROG pour commuter en mode programmation sur la création d'une suite de titres (☞ chapitre 5.10)
- 14 Touche REPEAT pour les fonctions de répétition
 1. pression (affichage REPEAT) titre en cours répété en continu
 2. pression (affichage REPEAT ALL) tous les titres du support de mémoire sont répétés en continu
 3. pression (affichage REPEAT ALBUM) tous les titres dans le dossier sélectionné sont répétés en continu
 4. pression (affichage REPEAT éteint) la fonction Répétition est déconnectée
- 15 Touche FIND
 - première pression brève : recherche alphabétique d'un titre (☞ chapitre 5.4.3)
 - deuxième pression brève : fonction recherche de dossier activée (☞ chapitre 5.4.4)
 - troisième pression brève : fonction recherche désactivée
 - touche enfoncée une seconde : commutation de l'affichage entre l'indication des informations du titre (File, Title, Artist, Album) et la durée (numéro du titre, minutes : secondes)
- 16 Touche RECORD [REC*] pour les fonctions d'enregistrement et de copie (☞ chap. 5.11 et chap. 5.12)
- 17 Touche DELETE [DEL*] pour effacer un titre individuellement (☞ chapitre 5.13)

- 18 Touche FUNC pour commuter la source de signal ; sur l'affichage :
USB = port USB (4)
CARD = fente pour carte (3)
AUX = entrée REC (20)

1.2 Face arrière

- 19 Sortie audio avec niveau ligne (canal gauche et canal droit)
 - 20 Entrée Enregistrement REC pour brancher une source de signal avec sortie ligne (par exemple lecteur CD, radio)
 - 21 Prise secteur pour brancher au secteur 230 V~/50 Hz via le cordon secteur livré
 - 22 Fusible secteur : tout fusible fondu doit être remplacé uniquement par un fusible de même type
- ### 1.3 Télécommande
- 5 et 7 – 18**
Ces touches ont les mêmes fonctions que les touches sur l'appareil.
- 23** Touche MUTE pour couper le son

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

Cet appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole **CE**.

AVERTISSEMENT Cet appareil est alimenté par une tension dangereuse 230 V~. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car, en cas de mauvaise manipulation, vous pourriez subir une décharge électrique.



Respectez scrupuleusement les points suivants :

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée

A pagina 3, se aperta completamente, vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

1 Elementi di comando e collegamenti

1.1 Pannello frontale

- 1 Interruttore on/off
- 2 Display
- 3 Fessura per inserire una scheda SD/MMC
- 4 Porta USB per inserire una chiavetta USB
- 5 Tasto INTRO per riprodurre l'inizio dei titoli per 10 secondi (indicazione INTRO)
- 6 Sensore infrarossi per i segnali del telecomando
- 7 Tasti FOLDER SKIP [◀◀FOLDER▶▶] per scegliere il primo titolo in un'altra cartella:
Con il tasto di sinistra si salta sul primo titolo della cartella precedente e con il tasto di destra sul primo titolo della cartella successiva.
- 8 Tasti DOWN/REV e UP/CUE [REV-SKIP-CUE*] per la scelta dei titoli e per l'avanzamento/ritorno veloce
Scelta del titolo
Con ogni pressione del tasto UP/CUE si salta avanti di un titolo; con ogni pressione del tasto DOWN/REV si ritorna all'inizio del titolo e con ogni ulteriore pressione si salta indietro di un titolo.
Avanzamento/ritorno veloce
Per l'avanzamento tener premuto il tasto UP/CUE, per il ritorno il tasto DOWN/REV
- 9 Tasto STOP per terminare la riproduzione
- 10 Tasto PLAY/PAUSE per cambiare fra riproduzione e pausa
- 11 Tasti numerici per la scelta diretta di un titolo, p. es.:
N. titolo Tasti
4 4, PLAY/PAUSE

27	2, 7, PLAY/PAUSE
135	1, 3, 5, PLAY/PAUSE

- 12 Tasto RANDOM per riprodurre i titoli in ordine casuale (indicazione RANDOM)
- 13 Tasto PROG per passare alla modalità di programmazione per compilare una sequenza individuale di titoli (☞ Cap. 5.10)
- 14 Tasto REPEAT per le funzioni di ripetizione
 1. pressione del tasto (indicazione REPEAT) il titolo attuale è ripetuto continuamente.
 2. pressione del tasto (indicazione REPEAT ALL) tutti i titoli sul mezzo di memoria sono ripetuti continuamente.
 3. pressione del tasto (indicazione REPEAT ALBUM) tutti i titoli nella cartella scelta sono ripetuti continuamente.
 4. pressione del tasto (indicazione REPEAT si spegne) la funzione di ripetizione è disattivata.
- 15 Tasto FIND
 - 1. pressione breve: ricerca alfabetica di un titolo (☞ Cap. 5.4.3)
 - 2. pressione breve: funzione di ricerca della cartella (☞ Cap. 5.4.4)
 - 3. pressione breve: funzione di ricerca disattivata
 - tener premuto per 1 sec.: cambio del display fra informazioni sui titoli (File, Title, Artist, Album) e durata (n. titolo, min. : sec.)
- 16 Tasto RECORD [REC*] per la funzione di registrazione e copia (☞ Cap. 5.11 e Cap. 5.12)
- 17 Tasto DELETE [DEL*] per cancellare singoli titoli (☞ Cap. 5.13)
- 18 Tasto FUNC per cambiare la sorgente di segnali; sul display si vede:
USB = connessione USB (4)
CARD = slot per scheda (3)
AUX = ingresso REC (20)

1.2 Pannello posteriore

- 19 Uscita audio con livello Line (canale sinistro e destro)
- 20 Ingresso registrazione REC per il collegamento di una sorgente di segnali con uscita Line (p. es. lettore CD, radio)
- 21 Presa per la connessione con una presa di rete (230 V~/50 Hz) per mezzo del cavo rete in dotazione
- 22 Fusibile di rete
Sostituire un fusibile difettoso solo con uno dello stesso tipo.

1.3 Telecomando

- 5 e 7 – 18**
Questi tasti hanno la stessa funzione come i tasti sull'apparecchio
- 23** Tasto MUTE per rendere muto l'audio

2 Avvertenze di sicurezza

Quest'apparecchio è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla **CE**.

AVVERTIMENTO L'apparecchio funziona con pericolosa tensione di rete (230 V~). Non intervenire mai personalmente al suo interno! La manipolazione scorretta può provocare una scarica elettrica pericolosa.



Si devono osservare assolutamente anche i seguenti punti:

- L'apparecchio è previsto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Non depositare sull'apparecchio dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.

*Scritta sul telecomando

de l'air et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0–40 °C).

- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- Ne le faites jamais fonctionner et débranchez-le immédiatement lorsque :
 - des dommages visibles sur l'appareil et sur le cordon secteur apparaissent.
 - après une chute ou accident similaire, vous avez un doute au sujet de l'état de l'appareil.
 - des dysfonctionnements apparaissent.
 Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur, tenez-le toujours par la fiche.
- Pour le nettoyage utilisez uniquement un chiffon doux et sec, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché, utilisé ou n'est pas réparé par une personne habilitée, en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Possibilités d'utilisation

L'enregistreur MP3 DPR-110 permet de lire des fichiers MP3 et WMA (taux de données 256 kb/s max.) de clés USB et de cartes SD/MMC (jusqu'à 4 GO, FAT 32). Pour des enregistrements MP3, on peut relier un appareil audio (radio, lecteur CD, tape deck etc). De plus, on peut copier des titres d'une carte SD/MMC sur une clé USB et inversement.

Le DPR-110 est ainsi adapté pour des applications de sonorisation diverses (par exemple dans un théâtre, bar, salles d'attente) et propose de multiples

fonctions comme la répétition continue, la lecture aléatoire, la lecture des premières notes d'un titre et la programmation d'une suite de titres.

4 Positionnement de l'appareil et branchements

L'appareil est prévu pour une installation en rack (19" = 482 mm). Il peut également être directement posé sur une table. Pour une installation en rack, une unité (1 U = 44,45 mm) est nécessaire.

Avant d'effectuer ou de modifier les branchements, assurez-vous que l'appareil et les appareils à relier sont éteints.

- Reliez les prises LINE (19) via un cordon RCA à une entre ligne, par exemple à une table de mixage ou un amplificateur (L = canal gauche, R = canal droit).
- Si des enregistrements sur une carte SD/MMC ou une clé USB doivent être effectués, reliez un appareil audio avec sortie ligne (p.ex. radio, lecteur CD, tape deck) aux prises REC (20).
- Reliez le cordon secteur livré à la prise secteur (21) puis à une prise 230 V~50 Hz.

5 Utilisation

Allumez l'appareil avec l'interrupteur secteur (1). Sur l'affichage (2), NO USB s'affiche si le port USB Ψ (4) n'est pas relié à un support de mémoire.

5.1 Télécommande

- Pour insérer les batteries (2 $\times$ 1,5 V, type R03), appuyez sur la flèche du couvercle sur la face arrière de la télécommande et poussez le couvercle vers le bas. Insérez les batteries comme indiqué dans le compartiment. Refermez le compartiment batterie avec le couvercle.

En cas de non utilisation prolongée, retirez les batteries, elles pourraient couler et endommager la télécommande.

- Maintenez la télécommande toujours en direction du capteur infrarouge IR (6) lorsque vous activez une touche. Il ne faut aucun obstacle entre la télécommande et le capteur.
- Si la portée de la télécommande diminue, les batteries sont vraisemblablement épuisées et doivent être remplacées.



Ne jetez pas les batteries usagées ou les accumulateurs défectueux dans la poubelle domestique, déposez-les dans un container spécifique ou ramenez-les chez votre revendeur.

5.2 Connexion et sélection de support de mémoire

- Pour lire des fichiers audio sur une carte SD/MMC, insérez la carte dans la fente SD MMC CARD (3). Le coin oblique de la carte doit être vers la droite et vers l'appareil.
- Pour lire des données audio sur une clé USB, on peut connecter cette clé USB dans le port USB Ψ (4).
- Une fois allumé, l'appareil sélectionne toujours le port USB. Sur l'affichage (2), l'indication USB clignote. Si aucun support de mémoire n'est relié, NO USB s'affiche.

Lorsqu'un support USB de mémoire est relié, le nombre de titres (grand chiffre), le nombre de dossiers (petit chiffre supérieur) s'affichent après la reconnaissance du fichier. STOP s'affiche, c'est-à-dire que l'appareil est sur Stop.

- Pour commuter entre une carte mémoire et un support USB, appuyez sur la touche FUNC (18). Vous pouvez également, avec cette touche, sélectionner l'entrée REC (20) pour des enregistrements MP3 (☞ chapitre 5.11). L'affichage indique (brièvement) la sélection :
 USB = port USB
 CARD = fente pour carte SD/MMC
 AUX = entrée REC

- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina dalla presa di rete se:
 - l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
 - dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
 - l'apparecchio non funziona correttamente.
 Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.



Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d'impiego

Con il registratore MP3 DPR-110 si possono riprodurre file MP3 e WMA (data rate max. 256 kb/s) da chiavette USB e da schede SD/MMC (fino a 4 GB, FAT 32). Per le registrazioni nel formato MP3 è possibile collegare un apparecchio audio (radio, lettore CD, tape-deck ecc.). Inoltre si possono copiare i titoli da una scheda SD/MMC su una chiavetta USB e viceversa.

Il DPR-110 è quindi adatto per varie applicazioni di sonorizzazione (p. es. a teatro, in ristoranti, in sale d'attesa) ed offre numerose funzioni, come p. es. la ripetizione senza fine, riproduzione casuale, riproduzione dell'inizio di tutti i titoli e la programmazione di una sequenza individuale di titoli.

4 Collocare e collegare l'apparecchio

L'apparecchio è previsto per il montaggio in un rack (482 mm/19"), ma può essere collocato anche liberamente su un tavolo. Per il montaggio in un rack è richiesta 1 RS (RS = unità d'altezza = 44,45 mm).

Prima di eseguire o modificare i collegamenti, spegnere il DPR-110 e gli apparecchi da collegare.

- Collegare le prese LINE (19) con un ingresso Line, p. es. di un mixer o amplificatore (L = canale sinistro, R = canale destro), servendosi di un cavo RCA.
- Se si devono effettuare delle registrazioni su una scheda SD/MMC o su una chiavetta USB, collegare un apparecchio audio con uscita Line (p. es. radio, lettore CD, tape-deck) con le prese REC (20).
- Alla fine inserire il cavo rete in dotazione prima nella presa (21) e quindi in una presa di rete (230 V~50 Hz).

5 Funzionamento

Accendere l'apparecchio con l'interruttore di rete (1). Sul display (2) si legge NO USB, se la porta USB Ψ (4) non è collegata con una memoria.

5.1 Telecomando

- Per inserire le batterie (2 $\times$ 1,5 V, AAA ministilo) esercitare una pressione sulla freccia del coperchio sul retro del telecomando e spingere il coperchio verso il basso. Inserire le batterie come segnato nel vano batterie. Richiudere il vano batterie con il suo coperchio.

In caso di non utilizzo prolungato togliere le batterie per escludere che il telecomando venga danneggiato dalle batterie che eventualmente possono perdere.

- Se si aziona un tasto, tenere il telecomando sempre in direzione del sensore IR (6). Non ci devono

essere degli ostacoli fra il telecomando e il sensore.

- Se la portata del telecomando diminuisce vuol dire che le batterie sono quasi scariche e che devono essere sostituite.



Non gettare le batterie scariche nelle immondizie di casa, bensì negli appositi contenitori (p. es. presso il vostro rivenditore).

5.2 Collegare e selezionare una memoria

- Per riprodurre dei file audio da una scheda SD/MMC, inserire la scheda nella fessura SD MMC CARD (3). L'angolo smussato della scheda deve essere rivolto a destra e verso l'apparecchio.
- Per riprodurre dei file audio da una chiavetta USB, inserire questa chiavetta USB nella porta USB Ψ (4).
- Dopo l'accensione, l'apparecchio sceglie sempre il contatto USB. Sul display (2) lampeggia l'indicazione USB. Se non è collegata nessuna memoria, si vede l'indicazione NO USB.

Con la memoria USB collegata, dopo la scansione si vede sul display il numero dei titoli (numero grande) e il numero delle cartelle (numero piccolo, superiore). In più si vede STOP per dire che l'apparecchio è in stop.

- Per cambiare fra scheda e memoria USB, premere il tasto FUNC (18). Con questo tasto si sceglie anche l'ingresso REC (20) per le registrazioni MP3 (☞ Cap. 5.11). Il display indica (brevemente) la scelta:
 USB = contatto USB
 CARD = scheda SD/MMC
 AUX = ingresso REC

5.3 Lecture de titres

- 1) Avec la touche PLAY/PAUSE (10), démarrez la lecture du premier titre. Pour sélectionner un autre titre, voir chapitre 5.4.
Pendant la lecture, l'affichage (2) indique le numéro du titre et la durée déjà lue du titre (minutes : secondes). Le petit chiffre supérieur indique le numéro du dossier dans lequel le titre se trouve. Les titres sans dossier sont dans le répertoire principal ROOT, repéré par le numéro 1.
- 2) Pour interrompre la lecture, passez sur pause avec la touche PLAY/PAUSE. L'indication de temps clignote. Pour poursuivre la lecture, appuyez une nouvelle fois sur la touche PLAY/PAUSE.
- 3) Si pendant la lecture également, des informations sur le titre doivent être affichées, maintenez la touche FIND (15) enfoncée 1 seconde pendant la lecture d'un titre. Sur l'affichage, les informations suivantes, si existantes, défilent :
FILE* = nom du fichier
TITLE = nom du titre
ARTIST = nom de l'artiste
ALBUM = nom de l'album
*affiché uniquement lors du démarrage de la lecture
Remarque : en mode Pause, l'affichage indique toujours, en clignotant la durée déjà lue.
Avec la touche FIND, il est également possible de revenir à l'affichage de la durée.
- 4) Pour arrêter la lecture, appuyez sur la touche STOP (9). Le lecteur commute sur Stop et l'affichage indique STOP.

5.4 Sélection de titres

5.4.1 Sélection directe du numéro du titre

Sélectionnez directement le titre voulu avec les touches numériques (11) en tapant son numéro.

*Inscription sur la télécommande

Pour démarrer le titre, appuyez ensuite sur la touche PLAY/PAUSE (10). Exemples :

numéro titre	touche
4	4, PLAY/PAUSE
27	2, 7, PLAY/PAUSE
135	1, 3, 5, PLAY/PAUSE

Remarque : les titres sont numérotés consécutivement par l'appareil comme suit :

1. tous les titres sans dossier dans le répertoire principal ROOT
2. tous les titres dans le répertoire principal
3. tous les titres dans les sous dossiers etc.

La numérotation des dossiers ne s'effectue pas en ordre alphabétique, mais le numéro du dossier peut être trouvé facilement avec la fonction de recherche de dossier (☞ chapitre 5.4.4). Les numéros des titres sont affichées pendant la recherche alphabétique de titres (☞ chapitre 5.4.3).

5.4.2 Avance et retour de titres

Pour avancer ou reculer d'un ou plusieurs titres, appuyez brièvement sur la touche UP/CUE ou DOWN/REV [REV – SKIP – CUE*] (8).

touche UP/CUE : saut au titre suivant

touche DOWN/REV : saut au début du titre en cours. Par une autre pression sur la touche DOWN/REV, on recule toujours d'un titre.

Conseil : n'appuyez que brièvement sur les touches DOWN/REV et UP/CUE sinon on a une avance/un retour rapide.

5.4.3 Recherche alphabétique de titres

- 1) Appuyez brièvement sur la touche FIND (15). Sur l'affichage la loupe P clignote. La ligne d'affichage inférieure indique "A—" et le premier titre qui commence avec la lettre A.
- 2) Avec la touche UP/CUE [recherche en avant] ou la touche DOWN/REV (8) [recherche en arrière], sélectionnez la lettre avec laquelle le titre recherché commence. Vous pouvez également sélectionner les chiffres 0 à 9. NONE s'affiche pour les lettres et chiffres avec lesquels aucun titre ne commence.

- 3) Si plusieurs titres ont la même lettre de début, maintenez la touche DOWN/REV ou UP/DOWN enfoncée après la sélection de la lettre jusqu'à ce que la lettre de début clignote. Ensuite, par plusieurs brèves pressions sur la touche DOWN/REV ou UP/CUE, recherchez le titre.
- 4) Lors de la recherche de titre, le numéro du titre est toujours affiché (petit chiffre supérieur). Lorsque le titre voulu est trouvé, démarrez la lecture avec la touche PLAY/PAUSE (10).

5.4.4 Sélection de dossier et fonction de recherche de dossiers

Avec les touches FOLDER SKIP [◀◀FOLDER▶▶*] (7), on peut sauter au premier titre du dossier suivant (touche droite) et au premier titre du dossier précédent (touche gauche). On peut trouver facilement et rapidement un dossier donné avec la fonction de recherche :

- 1) Appuyez brièvement deux fois sur la touche FIND (15) de telle sorte que P_{ALBUM} et le nom du dossier en cours soient visibles sur l'affichage.
Remarque : si la touche est maintenue enfoncée plus d'une seconde, l'affichage commute entre l'indication de titre et l'indication de durée (☞ chapitre 5.3, point 3).
- 2) Avec les touches UP/CUE ou DOWN/REV [REV – SKIP – CUE*] (8), recherchez le dossier voulu. L'affichage indique les huit premières lettres du nom du dossier. Le numéro du dossier correspondant s'affiche en haut à gauche sous forme de petit chiffre.
- 3) Si le dossier souhaité est trouvé, appuyez sur la touche PLAY/PAUSE. Le premier titre dans ce dossier démarre.
- 4) Pour sélectionner un autre titre, appuyez sur la touche UP/CUE ou DOWN/REV (☞ chapitre 5.4.2). Avec la touche UP/CUE, on peut sauter du dernier titre dans un dossier au premier titre du dossier suivant et avec la touche DOWN/REV du premier titre dans un dossier au dernier titre du dossier précédent.

5.3 Riproduzione dei titoli

- 1) Con il tasto PLAY/PAUSE (10) avviare la riproduzione del primo titolo. Per selezionare un altro titolo vedi capitolo 5.4.
Durante la riproduzione, sul display (2) è indicato il numero del titolo e il tempo già trascorso del titolo (min. : sec.). Il piccolo numero in alto indica il numero della cartella in cui si trova il titolo. I titoli senza cartella si trovano nella directory principale ROOT contrassegnata con il numero 1.
- 2) Per interrompere la riproduzione, attivare la pausa con il tasto PLAY/PAUSE. L'indicazione del tempo lampeggia. Per proseguire con la riproduzione premere nuovamente il tasto PLAY/PAUSE.
- 3) Se al posto dell'indicazione del tempo sono richieste delle informazioni sul titolo, durante la riproduzione tenere premuto per un secondo il tasto FIND (15). Sul display scorrono, se presenti, le seguenti informazioni :
FILE* = nome del file
TITLE = nome del titolo
ARTIST = nome dell'artista
ALBUM = nome dell'album
*Indicato solo al momento dell'avvio della riproduzione
N.B.: Nel modo di pausa, il display indica sempre, lampeggiando, il tempo già trascorso.
Anche con il tasto FIND si può ritornare all'indicazione del tempo.
- 4) Per terminare la riproduzione, premere il tasto STOP (9). Il lettore va in stop e il display segnala STOP.

5.4 Selezione di un titolo

5.4.1 Scelta diretta del numero del titolo

Con i tasti numerici (11) si può scegliere un titolo direttamente digitando il suo numero. Per avviare poi il titolo, premere il tasto PLAY/PAUSE (10). Esempi:

N. titolo	Tasti
4	4, PLAY/PAUSE
27	2, 7, PLAY/PAUSE
135	1, 3, 5, PLAY/PAUSE

N.B.: I titoli saranno numerati dall'apparecchio come segue:

1. tutti i titoli senza cartella nella directory principale ROOT
2. tutti i titoli nelle cartelle della directory principale
3. tutti i titoli in sottocartelle ecc.

La numerazione delle cartelle non è in ordine alfabetico, ma con la funzione di ricerca cartelle (☞ Cap. 5.4.4) si vede rapidamente il numero. I numeri dei titoli sono indicati nel display anche durante la ricerca alfabetica dei titoli (☞ Cap. 5.4.3).

5.4.2 Saltare dei titoli in avanti o indietro

Per saltare in avanti o indietro uno o più titoli, premere brevemente rispettivamente il tasto UP/CUE o DOWN/REV [REV – SKIP – CUE*] (8).

Tasto UP/CUE: per saltare al titolo successivo

Tasto DOWN/REV: per saltare all'inizio del titolo attuale. Premendo ancora il tasto DOWN/REV si salta indietro ogni volta di un altro titolo.

N. B.: I tasti DOWN/REV e UP/CUE devono essere premuti solo brevemente, altrimenti si attiva l'avanzamento o il ritorno veloce.

5.4.3 Ricerca alfabetica di titoli

- 1) Premere brevemente il tasto FIND (15). Sul display si vede lampeggiare la lente d'ingrandimento P. La riga inferiore del display indica "A—" e il primo titolo che inizia con la lettera A.
- 2) Con il tasto UP/CUE [in avanti] o DOWN/REV (8) [indietro] scegliere la lettera con la quale inizia il titolo desiderato. Si possono usare anche i

numeri 0 – 9. Per lettere e numeri con i quali non ha inizio nessun titolo, viene indicato NONE.

- 3) Se ci sono più titoli con la stessa lettera iniziale, dopo la scelta tenere premuto il tasto DOWN/REV o UP/CUE finché la lettera inizia a lampeggiare. Quindi con brevi, ripetute pressioni del tasto DOWN/REV o UP/CUE cercare il titolo.
- 4) Durante la ricerca del titolo, sul display è sempre indicato il numero del titolo (numero piccolo, in alto). Se il titolo richiesto è stato trovato, iniziare la riproduzione con il tasto PLAY/PAUSE (10).

5.4.4 Scelta e ricerca delle cartelle

Con i tasti FOLDER SKIP [◀◀FOLDER▶▶*] (7) si può saltare sul primo titolo della cartella successiva (tasto destro) e sul primo titolo della cartella precedente (tasto sinistro). Tuttavia è più facile e veloce trovare una determinata cartella per mezzo della funzione di ricerca:

- 1) Premere due volte brevemente il tasto FIND (15), in modo che sul display si veda l'indicazione P_{ALBUM} e il nome della cartella attuale.
N.B.: Se si preme il tasto per oltre un secondo, il display cambia fra indicazione del titolo e del tempo (☞ Cap. 5.3, passo 3).
- 2) Con i tasti UP/CUE e DOWN/REV [REV – SKIP – CUE*] (8) cercare la cartella richiesta. Il display indica le prime otto lettere del nome della cartella. Il relativo numero della cartella appare sul display in alto a sinistra come piccolo numero.
- 3) Se la cartella desiderata è stata trovata, premere il tasto PLAY/PAUSE. Il primo titolo della cartella si avvia.
- 4) Per selezionare un altro titolo, azionare il tasto UP/CUE o DOWN/REV (☞ Cap. 5.4.2). Dall'ultimo titolo di una cartella, con il tasto UP/CUE si può saltare anche al primo titolo della cartella successiva, e dal primo titolo in una cartella sull'ultimo titolo della cartella precedente premendo il tasto DOWN/REV.

*Scritta sul telecomando

5.5 Avance et retour rapides

Au sein d'un titre, on peut avec l'avance et retour aller rapidement à un autre endroit : pour l'avance rapide, maintenez la touche UP/CUE [CUE*] (8) enfoncée, pour un retour rapide, la touche DOWN/REV [REV*]. Dans la mesure où l'avance/retour ne peut pas être suivie acoustiquement, si besoin, commutez l'affichage sur l'indication de la durée [maintenez la touche FIND (15) enfoncée une seconde].

5.6 Fonctions répétition

Avec la touche REPEAT (14), on peut activer une des 3 fonctions répétition :

1. pression (affichage REPEAT)
titre en cours répété en continu.
2. pression (affichage REPEAT ALL)
tous les titres du support de mémoire sont répétés en continu.
3. pression (affichage REPEAT ALBUM)
tous les titres dans le dossier sélectionné sont répétés en continu.
4. pression (affichage REPEAT éteint)
la fonction Répétition est désactivée.

5.7 Lecture aléatoire

Si des titres doivent être lus en ordre aléatoire, appuyez sur la touche RANDOM (12). Le lecteur saute à un titre sélectionné aléatoirement, RANDOM s'affiche. Pour désactiver la fonction, appuyez une nouvelle fois sur la touche.

5.8 Lecture des premières notes d'un titre

Appuyez sur la touche INTRO (5). L'appareil lit tous les titres suivants pendant 10 secondes (affichage : INTRO). Après la lecture des premières notes du dernier titre, le lecteur passe sur Stop, INTRO s'éteint. Pour désactiver la fonction avant que tous

*Inscription sur la télécommande

les titres ne soient lus, appuyez une nouvelle fois sur la touche INTRO.

5.9 Coupure du son

Pour couper le son, appuyez sur la touche MUTE (23) sur la télécommande. Pour rallumer le son, appuyez une nouvelle fois sur la touche.

5.10 Composition personnelle d'une suite de titres

Si seuls quelques titres doivent être lus dans un ordre donné, on peut programmer une suite de 64 titres au plus. Pour programmer, la numérotation des dossiers doit être connue car pour chaque titre à programmer, le numéro correspondant du dossier doit être saisi (☞ chapitre 5.4.4).

- 1) Le lecteur CD doit être sur Stop (indication STOP) ; si besoin, appuyez sur la touche STOP (9).
- 2) Avec la touche PROG (13), activez le mode de programmation. L'affichage indique PROGRAM et "000 P-01".
- 3) Sélectionnez le numéro du dossier dans lequel le premier titre souhaité pour la suite se trouve. C'est également nécessaire lorsque tous les titres sont dans le répertoire principal ROOT sans dossier. Le répertoire principal a le numéro 1.
Sélectionnez le numéro de dossier avec les touches DOWN/REV et UP/CUE [REV-SKIP-CUE*] (8) ou, tapez-le avec les touches numériques (11). Pour mémoriser, appuyez ensuite sur la touche PROG. Les trois zéro avant l'indication "P-01" clignotent incitant à taper le numéro du titre.
- 4) Sélectionnez le numéro du premier titre pour la suite avec les touches DOWN/REV et UP/CUE ou avec les touches numériques, tapez-le. N'oubliez pas que les titres dans les dossiers ne sont pas numérotés les uns à la suite des autres dans le support de mémoire mais que le premier titre dans un dossier est repéré par Numéro 1.

- 5) Appuyez sur la touche PROG pour mémoriser. L'affichage indique le prochain numéro de l'emplacement de mémorisation "P-02".
- 6) Répétez les étapes 3 à 5 pour les autres titres souhaités jusqu'à complète programmation.
- 7) Pour démarrer la lecture de la suite, appuyez sur la touche PLAY/PAUSE (10).
- 8) Avec les touches DOWN/REV et UP/CUE, on peut sélectionner chaque titre de la suite ou activer la fonction avance/retour rapides au sein d'un titre en maintenant la touche correspondante enfoncée.
- 9) Une fois la suite lue ou si vous appuyez sur la touche STOP, le lecteur passe en mode stop et PROGRAM s'efface. Pour redémarrer une suite, enfoncez tout d'abord la touche PROG puis la touche PLAY/PAUSE.

Conseil : une suite programmée de titres est effacée lorsqu'on change de supports de mémoire, lorsqu'on appuie sur la touche STOP en mode programmation ou si on arrête l'appareil.

5.11 Enregistrements audio

- 1) La protection d'écriture ne doit pas être activée sur le support de mémoire, si besoin, désactivez-la.
- 2) Si un enregistrement doit être effectué sur une carte SD/MMC, aucune clé USB doit être insérée. Lorsqu'une carte SD/MMC et une clé USB sont insérées, l'enregistrement s'effectue toujours sur la clé USB.
- 3) Appuyez sur la touche FUNC (18) jusqu'à ce que l'affichage indique AUX. Un appareil relié aux prises REC (20) est alors sélectionné pour l'enregistrement comme source de signal.
- 4) Pour un enregistrement, trois taux différents de données peuvent être réglés. Les taux suivants sont disponibles :
REC HIGH = 192 kbit/s
REC LOW = 96 kbit/s
REC MID = 128 kbit/s

5.5 Avanzamento/ritorno veloce

All'interno di un titolo, con l'avanzamento/ritorno veloce ci si può posizionare velocemente su un altro punto: per l'avanzamento veloce tener premuto il tasto UP/CUE [CUE*] (8), per il ritorno veloce il tasto DOWN/REV [REV*]. Dato che non è possibile seguire acusticamente l'avanzamento/ritorno, può essere conveniente mettere l'indicazione del display sulla durata. [Tener premuto per un secondo il tasto FIND (15).]

5.6 Funzioni di ripetizione

Con il tasto REPEAT (14) si può scegliere una delle tre funzioni di ripetizione:

1. pressione del tasto (indicazione REPEAT)
il titolo attuale è ripetuto continuamente.
2. pressione del tasto (indicazione REPEAT ALL)
tutti i titoli sul mezzo di memoria sono ripetuti continuamente.
3. pressione del tasto (indicazione REPEAT ALBUM)
tutti i titoli nella cartella scelta sono ripetuti continuamente.
4. pressione del tasto
(indicazione REPEAT si spegne)
la funzione di ripetizione è disattivata.

5.7 Riproduzione in ordine casuale

Se i titoli devono essere riprodotti in ordine casuale, premere il tasto RANDOM (12). Il lettore salta su un titolo scelto casualmente, e il display indica RANDOM. Per disattivare la funzione azionare nuovamente il tasto.

5.8 Riprodurre gli inizi dei titoli

Premere il tasto INTRO (5). L'apparecchio riproduce per 10 secondi gli inizi di tutti i titoli successivi (indicazione: INTRO). Dopo la riproduzione dell'inizio dell'ultimo titolo, il lettore va in stop, e l'indicazione

INTRO si spegne. Per disattivare la funzione anzitempo, azionare nuovamente il tasto.

5.9 Audio muto

Per rendere l'audio muto, premere il tasto MUTE (23) sul telecomando. Per riattivare l'audio, premere di nuovo il tasto.

5.10 Creare una sequenza individuale di titoli

Se si deve riprodurre solo una selezione di titoli in un determinato ordine, è possibile creare una sequenza di una massimo di 64 titoli. Per la programmazione dovrebbe essere conosciuta la numerazione delle cartelle perché per ogni titolo da programmare occorre indicare il numero della relativa cartella (☞ Cap. 5.4.4).

- 1) Il lettore deve essere su stop (indicazione STOP), eventualmente premere il tasto STOP (9).
- 2) Con il tasto PROG (13) attivare la modalità di programmazione. Il display indica "000 P-01" e sulla riga superiore si vede l'indicazione PROGRAM.
- 3) Selezionare dapprima il numero della cartella in cui si trova il primo titolo desiderato per la sequenza. Ciò è necessario anche se tutti i titoli si trovano nella directory principale ROOT e senza cartella. La directory principale ha il numero 1.
Scegliere il numero della cartella con i tasti DOWN/REV e UP/CUE [REV-SKIP-CUE*] (8) oppure digitarlo con i tasti numerici (11). Per la memorizzazione premere quindi il tasto PROG. I tre zeri davanti all'indicazione "P-01" lampeggiano come invito di digitare il numero del titolo.
- 4) Scegliere il numero del primo titolo con i tasti DOWN/REV e UP/CUE oppure digitarlo con i tasti numerici. Nel caso di titoli nelle cartelle si deve tener presente che non tutti i titoli nella memoria sono numerati continuamente, ma che il primo titolo in una cartella ha sempre il numero 1.

- 5) Per memorizzare premere il tasto PROG. Il display salta al numero successivo per la locazione di memoria "P-02".
- 6) Ripetere i passi 3 - 5 per gli altri titoli desiderati, finché tutta la sequenza è programmata.
- 7) Per avviare la sequenza, premere il tasto PLAY/PAUSE (10).
- 8) Con i tasti DOWN/REV e UP/CUE è possibile selezionare ogni titolo della sequenza, e tenendo premuto il relativo tasto si può attivare l'avanzamento/ritorno veloce all'interno del titolo.
- 9) Dopo la riproduzione del titolo o premendo il tasto STOP, il lettore va in stop, e l'indicazione PROGRAM si spegne. Per ripetere la riproduzione della sequenza premere prima il tasto PROG e quindi il tasto PLAY/PAUSE.

N.B.: Una sequenza programmata di titoli viene cancellata passando ad una diversa memoria, premendo il tasto STOP nel modo di programmazione e spegnendo l'apparecchio.

5.11 RegISTRAZIONI audio

- 1) Sul mezzo di memoria non deve essere attivata la protezione dati; eventualmente disattivarla.
- 2) Se la registrazione deve essere effettuata su una scheda SD/MMC, non deve essere inserita nessuna chiavetta USB. Se sono inserite una scheda SD/MMC e una chiavetta USB, la registrazione avviene sempre sulla chiavetta USB.
- 3) Premere il tasto FUNC (18) tante volte finché il display indica AUX. In questo modo, per la registrazione è scelta, come sorgente di segnali, un dispositivo collegato con le prese REC (20).
- 4) Per la registrazione si possono impostare tre differenti velocità (datarate). Sono disponibili:
REC HIGH = 192 kbit/s
REC LOW = 96 kbit/s
REC MID = 128 kbit/s

*Scritta sul telecomando

Après l'allumage du DPR-110, REC MID est toujours réglé.

Pour régler un autre taux de données, maintenez la touche RECORD ou REC (16) sur la télécommande enfoncée ; le taux suivant est sélectionné et indiqué sur l'affichage. Conservez ce taux ou bien sélectionnez le taux suivant en appuyant sur la touche RECORD. Quelques secondes plus tard, l'affichage revient à l'indication AUX et le dernier taux de données réglé est sélectionné.

- Pour démarrer l'enregistrement, appuyez sur la touche RECORD. L'appareil prépare l'enregistrement, REC WAIT clignote pendant 3 secondes sur l'affichage. Dès que l'enregistrement démarre, REC AUX s'affiche.

Si l'affichage passe sur REC USB, une carte SD/MMC et une clé USB sont insérées. L'enregistrement ne peut se faire que sur la clé USB (voir point 2) et ne démarre que par une nouvelle pression sur la touche RECORD.

Remarque : si REC NG s'affiche, l'enregistrement n'a pas démarré ou a été interrompu. Cause possible: le mode de protection est encore activé, le support de mémoire est plein, une erreur d'utilisation a été faite.

- Pendant l'enregistrement, toutes les touches sont verrouillées sauf RECORD et STOP. Elles permettent d'arrêter l'enregistrement. A la fin de l'enregistrement, REC OK s'affiche brièvement. Ensuite, l'affichage revient sur AUX.

Remarque : Pour les enregistrements, l'appareil crée le dossier TMAUX sur le support de mémoire. Dans ce dossier se trouvent tous les enregistrements individuels. Les données enregistrées sont appelées TMAUX avec l'extension MP3 et un numéro consécutif, par exemple : TMAUX001.MP3
TMAUX002.MP3
TMAUX003.MP3

...

La date et l'heure des fichiers ne sont pas corrects. Le nom du dossier et les noms des fichiers peuvent être renommés avec un ordinateur.

5.12 Copie de titres ou de dossiers complets

Avec la fonction copie, il est possible de copier un titre ou tous les titres d'un répertoire d'une carte SD/MMC sur une clé USB de mémoire et inversement.

- Sélectionnez le support sur lequel se trouvent les titres à copier avec la touche FUNC (18) [affichage CARD ou USB].
- Lorsque l'affichage n'indique pas STOP, mettez l'appareil sur Stop avec la touche STOP (9).
- Appuyez sur la touche RECORD ou REC (16) sur la télécommande, l'affichage indique brièvement COPY et va sur l'affichage $\mathcal{P}$ ALBUM / ROOT. La fonction de recherche de dossier est activée.
- Avec la touche UP/CUE ou DOWN/REV (8), sélectionnez le dossier devant être copié ou le dossier contenant le titre à copier.
- Pour copier le dossier sélectionné, appuyez à nouveau sur la touche RECORD ou, si un titre uniquement du dossier sélectionné doit être copié, maintenez la touche UP/CUE ou DOWN/REV enfoncée jusqu'à ce que l'affichage indique le nom du premier titre dans ce dossier. Ensuite, sélectionnez le titre à copier avec la touche UP/CUE ou DOWN/REV. Démarrez la copie avec la touche RECORD.
- Pendant le processus de copie, l'affichage commute entre COPY et le nom du dossier ou du fichier. Toutes les touches sauf STOP (pour interrompre la copie) sont verrouillées. Lorsque le processus de copie est terminé, l'affichage indique brièvement COPY OK puis passe sur STOP. Les titres copiés sont dans le dossier COPY, créé par l'appareil.

Remarque : Le processus de copie peut être interrompu à tout instant de la procédure avec la touche STOP.

5.13 Effacer un titre

- Si l'affichage n'indique pas STOP, mettez l'appareil sur Stop avec la touche STOP (9).
- Appuyez sur la touche DELETE ou DEL (17) de la télécommande. L'affichage indique brièvement DELETE puis passe à l'indication $\mathcal{P}$ ALBUM / ROOT. La fonction de recherche de dossier est activée.
- Avec la touche UP/CUE ou DOWN/REV (8), sélectionnez le dossier dans lequel se trouve le titre à effacer.
- Lorsque le dossier est trouvé, maintenez la touche UP/CUE ou DOWN/REV enfoncée jusqu'à ce que l'affichage indique le nom du premier titre dans ce dossier.
- En activant brièvement la touche UP/CUE ou DOWN/REV, sélectionnez le titre à effacer.
- Pour effacer, appuyez sur la touche DELETE. L'affichage indique brièvement DELETE et revient à l'affichage STOP.
- Pour effacer d'autres titres, répétez les étapes 2) à 6).

Remarque : le processus d'effacement peut être interrompu à tout instant de la procédure avec la touche STOP.

6 Caractéristiques techniques

Bande passante :	20 – 20 000 Hz
Taux de distorsion :	< 0,3 %
Séparation des canaux :	> 60 dB
Dynamique :	> 96 dB
Rapport signal/bruit :	> 60 dB
Sortie audio :	1,2 V
Alimentation :	230 V~ / 50 Hz / 50 VA
Dimensions (L x H x P) :	482 x 44 x 265 mm, 1 U (1 unité)

Tout droit de modification réservé.

Notice d'utilisation protégée par le copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toute reproduction même partielle à des fins commerciales est interdite.

Dopo l'accensione DPR-110 è sempre impostato REC MID.

Per impostare un'altra datarate, tener premuto il tasto RECORD opp. REC (16) sul telecomando: è scelta la datarate successiva che è segnalata sul display. Conservare la datarate indicata oppure scegliere la successiva premendo brevemente il tasto RECORD. Dopo alcuni secondi, il display ritorna all'indicazione AUX ed è impostata la datarate indicata per ultima.

- Per avviare la registrazione premere il tasto RECORD. L'apparecchio prepara la registrazione e sul display lampeggia per 3 secondi ca. l'indicazione REC WAIT. Non appena la registrazione si avvia, si vede l'indicazione REC AUX.

Se l'indicazione passa a REC USB, significa che sono inserite una scheda SD/MMC e una chiavetta USB. La registrazione è possibile quindi solo sulla chiavetta USB (vedi punto 2) e si avvia solo con una nuova pressione del tasto RECORD.

N.B.: Se si vede l'indicazione REC NG, la registrazione non è partita o è stata interrotta. Causa possibile: la protezione dati è ancor attivata, la memoria è piena, c'è stato un comando errato.

- Durante la registrazione, tutti i tasti sono bloccati eccetto RECORD e STOP. Servono per arrestare la registrazione. Al termine della registrazione appare brevemente l'indicazione REC OK. Quindi il display ritorna all'indicazione AUX.

N.B.: Per le registrazioni, l'apparecchio crea la cartella TMAUX sulla memoria. In quella cartella si trovano tutte le proprie registrazioni. Il file registrati prendono il nome TMAUX con l'estensione MP3 nonché un numero continuo, per esempio:
TMAUX001.MP3
TMAUX002.MP3
TMAUX003.MP3

...

Tuttavia, la data e l'ora dei file non sono corretti. I nomi delle cartelle e dei file possono essere cambiati con il computer secondo il proprio piacimento.

5.12 Copiare dei titoli e delle cartelle complete

Con la funzione Copia è possibile copiare singoli titoli o tutti i titoli di una cartella da una scheda SD/MMC su una chiavetta USB e viceversa.

- Con il tasto FUNC (18) scegliere la memoria alla quale si trovano i titoli da copiare (indicazione CARD o USB).
- Se il display non indica STOP, mettere l'apparecchio su stop per mezzo del tasto STOP (9).
- Premere il tasto RECORD oppure REC (16) sul telecomando. Il display indica brevemente COPY e salta quindi sull'indicazione $\mathcal{P}$ ALBUM / ROOT. È attivata la funzione di ricerca delle cartelle.
- Con il tasto UP/CUE opp. DOWN/REV (8) selezionare la cartella da copiare o in cui si trova il titolo da copiare.
- Se si deve copiare la cartella prescelta, premere ora nuovamente il tasto RECORD, oppure se si deve copiare solo un titolo dalla cartella, tener premuto il tasto UP/CUE o DOWN/REV finché sul display si vede il nome del 1. titolo della cartella in questione. Quindi con un breve tocco del tasto UP/CUE o DOWN/REV scegliere il titolo da copiare. Avviare la copiatura con il tasto RECORD.
- Durante la copiatura, l'indicazione cambia fra COPY e il nome della cartella o del file. Tutti i tasti eccetto STOP (per interrompere la copiatura) sono bloccati. Se la procedura è terminata, il display indica brevemente COPY OK e passa quindi a STOP. I file copiati si trovano nella cartella COPY, generata dall'apparecchio.

N.B.: La procedura di copiatura può essere interrotta in ogni momento con il tasto STOP.

5.13 Cancellare singoli titoli

- Se il display non indica STOP, mettere l'apparecchio su stop premendo il tasto STOP (9).
- Premere il tasto DELETE opp. DEL (17) sul telecomando. Il display indica brevemente DELETE e salta quindi all'indicazione $\mathcal{P}$ ALBUM / ROOT. È attivata la funzione di ricerca delle cartelle.
- Con il tasto UP/CUE opp. DOWN/REV (8) scegliere la cartella nella quale si trova il titolo da cancellare.
- Se la cartella è stata trovata, tener premuto il tasto UP/CUE o DOWN/REV finché il display salta sul nome del primo titolo nella cartella.
- Con un leggero tocco del tasto UP/CUE o DOWN/REV scegliere il titolo da cancellare.
- Per la cancellazione premere il tasto DELETE. Il display indica brevemente DELETE e ritorna quindi all'indicazione STOP.
- Per cancellare altri titoli, ripetere i punti 2) a 6).

N.B.: La procedura di cancellazione può essere interrotta in ogni momento con il tasto STOP.

6 Dati tecnici

Banda passante:	20 – 20 000 Hz
Fattore di distorsione:	< 0,3 %
Separazione canali:	> 60 dB
Range dinamico:	> 96 dB
Rapporto S/R:	> 60 dB
Uscita audio:	1,2 V
Alimentazione:	230 V~ / 50 Hz / 50 VA
Dimensioni (l x h x p):	482 x 44 x 265 mm, 1 RS (unità d'altezza)

Con riserva di modifiche tecniche.

La MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG si riserva ogni diritto di elaborazione in qualsiasi forma delle presenti istruzioni per l'uso. La riproduzione – anche parziale – per propri scopi commerciali è vietata.

1 Overzicht van bedieningselementen en aansluitingen

1.1 Frontpaneel

- 1 POWER-schakelaar
- 2 Display
- 3 Sleuf voor het insteken van een SD/MMC-kaart
- 4 USB-interface om een USB-stick in te pluggen
- 5 Toets INTRO om de tracks telkens kort voor te beluisteren gedurende 10 sec (melding INTRO)
- 6 Infraroodsensor voor de afstandsbedieningssignalen
- 7 Toetsen FOLDER SKIP [◀◀FOLDER▶▶] voor het selecteren van de eerste track in een andere map:
Met de linker toets gaat u naar de eerste track van de vorige map en met de rechter toets naar de eerste track van de volgende map.
- 8 Toetsen DOWN/REV en UP/CUE [REV – SKIP – CUE*] om een track te selecteren en snel vooruit en achteruit te zoeken
Een track selecteren
Telkens u op de toets UP/CUE, gaat u een track verder; door op de toets DOWN/REV te drukken, keert u terug naar het begin van de track; telkens u daarna op de toets drukt, gaat u een track terug.
snel vooruit/achteruit zoeken
Om snel vooruit te zoeken, houdt u de toets UP/CUE ingedrukt, om snel achteruit te zoeken de toets DOWN/REV.
- 9 Toets STOP om het afspelen te beëindigen
- 10 Toets PLAY/PAUSE om tussen afspelen en pauze om te schakelen

*opschrift op de afstandsbediening

- 11 Cijfertoetsen om een track rechtstreeks te selecteren, b.v.:
Tracknr. Toetsen
4 4, PLAY/PAUSE
27 2, 7, PLAY/PAUSE
135 1, 3, 5, PLAY/PAUSE
- 12 Toets RANDOM om tracks in willekeurige volgorde af te spelen (melding RANDOM)
- 13 Toets PROG om voor het samenstellen van een eigen reeks tracks naar de programmeermodus te schakelen (hoofdstuk 5.10)
- 14 Toets REPEAT voor de herhalingsfuncties
1ste keer drukken op de toets (melding REPEAT)
De geselecteerde track wordt continu herhaald.
2de keer drukken op de toets (melding REPEAT ALL)
Alle tracks in het opslagmedium worden continu herhaald.
3de keer drukken op de toets (melding REPEAT ALBUM)
Alle tracks in de geselecteerde map worden continu herhaald.
4de keer drukken op de toets (melding REPEAT verdwijnt van het display)
De herhalingsfunctie is uitgeschakeld.
- 15 Toets FIND
– 1ste keer kort op de toets drukken: tracks alfabetisch zoeken (hoofdstuk 5.4.3)
– 2de keer kort op de toets drukken: mapzoekfunctie (hoofdstuk 5.4.4)
– 3de keer kort op de toets drukken: zoekfunctie uitgeschakeld
– 1 seconde ingedrukt houden: omschakeling van het display tussen de weergave van trackgegevens (File, Title, Artist, Album) en de looptijd (tracknr., min : sec).
- 16 Toets RECORD [REC*] voor de opname- en kopieerfunctie (hoofdstuk 5.11 en hoofdstuk 5.12)

- 17 Toets DELETE [DEL*] voor het wissen van individuele tracks (hoofdstuk 5.13)
- 18 Toets FUNC voor het omschakelen van de signaalbron; melding op het display:
USB = USB-aansluiting (4)
CARD = kaartslot (3)
AUX = ingang REC (20)

1.2 Achterzijde

- 19 Audio-uitgang met lijnniveau (linker en rechter kanaal)
- 20 Opname-ingang REC voor aansluiting van een signaalbron met lijnuitgang (b.v. cd-speler, radio)
- 21 POWER-jack voor aansluiting op een stopcontact (230 V~/50 Hz) met behulp van het bijgeleverde netsnoer
- 22 Netzekering
Vervang een gesmolten zekering uitsluitend door een zekering van hetzelfde type.

1.3 Afstandsbediening

5 en 7 – 18

Deze toetsen hebben dezelfde functies als de toetsen op het apparaat

- 23 Toets MUTE voor het dempen

2 Veiligheidsvoorschriften

Het apparaat is in overeenstemming met alle relevante EU-Richtlijnen en is daarom gekenmerkt met CE.

WAARSCHUWING De netspanning (230 V~) van het apparaat is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van elektrische schokken.



Let eveneens op het volgende:

- Het apparaat is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd drui- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge

Puede encontrar todos los elementos de funcionamiento y las conexiones que se describen en la página 3 desplegable.

1 Elementos de Funcionamiento y Conexiones

1.1 Parte frontal

- 1 Interruptor POWER
- 2 Visualizador
- 3 Ranura para insertar una tarjeta SD/MMC
- 4 Interfaz USB para insertar un lápiz USB
- 5 Botón INTRO para reproducir el inicio de cada pista durante 10 segundos (indicación INTRO)
- 6 Sensor de infrarrojos para la señal del control remoto
- 7 Botones FOLDER SKIP [◀◀FOLDER▶▶] para seleccionar la primera pista en otra carpeta:
Con el botón izquierdo el aparato va a la primera pista de la carpeta anterior y con el botón derecho a la primera pista de la siguiente carpeta.
- 8 Botones DOWN/REV y UP/CUE [REV – SKIP – CUE*] para la selección de pista y para el avance/retroceso rápido
Selección de pista
Cada vez que se pulsa el botón UP/CUE, el aparato avanza una pista; cuando se pulsa el botón DOWN/REV, el aparato va al inicio de la pista, y si se pulsa de nuevo, retrocede una pista.
Avance/retroceso rápido
Para el avance rápido mantenga pulsado el botón UP/CUE, para el retroceso mantenga el botón DOWN/REV.
- 9 Botón STOP para pausar la reproducción
- 10 Botón PLAY/PAUSE para cambiar entre reproducción y pausa

*Inscripción en el control remoto

- 11 Botones numéricos para la selección directa de una pista, p. ej.:
Nº de pista Botones
4 4, PLAY/PAUSE
27 2, 7, PLAY/PAUSE
135 1, 3, 5, PLAY/PAUSE
- 12 Botón RANDOM para reproducir las pistas en orden aleatorio (indicación RANDOM)
- 13 Botón PROG para pasar al modo programación para compilar una secuencia de pistas (apartado 5.10)
- 14 Botón REPEAT para las funciones de repetición
1ª vez que se pulsa el botón (indicación REPEAT)
La pista actual se repite continuamente.
2ª vez que se pulsa el botón (ind. REPEAT ALL)
Todas las pistas del medio de almacenamiento se repiten continuamente.
3ª vez que se pulsa el botón (indicación REPEAT ALBUM)
Todas las pistas de la carpeta seleccionada se repiten continuamente.
4ª vez que se pulsa el botón (desaparece la indicación REPEAT)
Se desactiva la función de repetición.
- 15 Botón FIND
– 1ª pulsación breve: Búsqueda alfabética de una pista (apartado 5.4.3)
– 2ª pulsación breve: Función de búsqueda de carpeta (apartado 5.4.4)
– 3ª pulsación breve: Función de búsqueda desactivada
– Manténgalo pulsado durante 1 segundo: la visualización cambia entre indicación de información de pista (archivo, título, artista, álbum) y tiempo de reproducción (nº de pista, min : seg)
- 16 Botón RECORD [REC*] para funciones de grabación y copia (apartados 5.11 y 5.12)
- 17 Botón DELETE [DEL*] para borrar pistas individuales (apartado 5.13)

- 18 Botón FUNC para conectar la fuente de señal; indicación en el visualizador:
USB = conexión USB (4)
CARD = ranura para insertar la tarjeta (3)
AUX = entrada REC (20)

1.2 Panel posterior

- 19 Salida de audio con nivel de línea (canales izquierdo y derecho)
- 20 Entrada de grabación REC para conectar a una fuente de señal con salida de línea (p. ej. un lector de CD, radio)
- 21 Toma de corriente para la conexión a un enchufe (230 V~/50 Hz) mediante el cable de corriente entregado
- 22 Fusible
Cambie un fusible fundido sólo por otro del mismo tipo.

1.3 Control remoto

5 y 7 – 18

Estos botones tienen las mismas funciones que los botones del aparato

- 23 Botón MUTE para silenciar

2 Notas de Seguridad

El aparato cumple con todas las directivas relevantes por la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo CE.

ADVERTENCIA El aparato está alimentado con un voltaje peligroso (230 V~). Deje el mantenimiento en manos del personal cualificado. El manejo inexperto o la modificación del aparato puede provocar una descarga.



Preste atención a los puntos siguientes bajo cualquier circunstancia:

vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0–40 °C).

- Plaats geen bekken met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het apparaat.
- Schakel het apparaat niet in resp. trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact:
 1. wanneer het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
 2. wanneer er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld is gevallen,
 3. wanneer het apparaat slecht functioneert.Het apparaat moet in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar met de stekker zelf.
- Verwijder het stof met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclingbedrijf.

3 Toepassingen

Met de mp3-recorder DPR-110 kunt u mp3- en wma-bestanden (gegevensnelheid max. 256 kb/s) van USB-sticks en SD/MMC-kaarten (tot 4 GB, FAT 32) afspelen. Voor opnamen in mp3-formaat kunt u een audioapparaat (radio, cd-speler, cassette-deck etc.) aansluiten. Bovendien kunt u tracks van een SD/MMC-kaart naar een USB-stick kopiëren en vice versa.

De DPR-110 is zodoende geschikt om het geluid te verzorgen op de meest uiteenlopende plaatsen (b.v. in het theater, in restaurants, in wachtkamers)

en biedt talrijke functies zoals continu herhalen, willekeurig afspelen, alle tracks kort voorbeluisteren en programmering van een eigen reeks tracks.

4 Het apparaat opstellen en aansluiten

Het apparaat is voorzien voor montage in een 19"-rack (482 mm), maar kan ook als vrijstaand tafelmiddel worden gebruikt. Voor de montage in een rack is 1 RE (1 rack-eenheid = 44,45 mm) nodig.

De in- en uitgangen mogen enkel worden aangesloten en gewijzigd, wanneer de DPR-110 en de aan te sluiten apparatuur is uitgeschakeld.

- 1) Verbind de jacks LINE (19) via een cinch-kabel met een lijningang b.v. op een mengpaneel of een versterker (L = linker kanaal, R = rechter kanaal).
- 2) Als u op een SD/MMC-kaart of een USB-stick wenst op te nemen, sluit u een audioapparaat met lijnuitgang (b.v. radio, cd-speler, cassette-deck) aan op de jacks REC (20).
- 3) Ten slotte verbindt u het meegeleverde netsnoer eerst met de jack (21) en plukt u de stekker ervan in een stopcontact (230 V~50 Hz).

5 Bediening

Schakel het apparaat in met de netschakelaar (1). Op het display (2) verschijnt de melding NO USB, als de USB-aansluiting Ψ (4) niet meer met een opslagmedium verbonden is.

5.1 Afstandsbediening

- 1) Om de batterijen (2 x 1,5 V, formaat AAA = micro) aan te brengen, drukt u op de achterzijde van de afstandsbediening op de pijl van het deksel, en schuift u het deksel naar beneden. Breng de batterijen aan zoals in het batterijvak is aangegeven. Sluit het vak opnieuw met het deksel.

Als de afstandsbediening langere tijd niet wordt gebruikt, neemt u de batterijen eruit, zodat ze niet wordt beschadigd bij eventueel uitlopen van de batterijen.

- 2) Houd de afstandsbediening steeds naar de sensor IR (6) gericht, als u op een toets drukt. De visuele verbindinglijn tussen de afstandsbediening en de sensor mag worden belemmerd.

- 3) Als het bereik van de afstandsbediening het laat afweten, zijn de batterijen bijna leeg en moeten ze worden vervangen.



Geef lege of defecte batterijen niet met het gewone huisvuil mee, maar verwijder ze als KGA (bijvoorbeeld de inzamelbox in de gespecialiseerde elektrozaak).

5.2 Opslagmedium aansluiten en selecteren

- 1) Voor het afspelen van audiobestanden op een SD/MMC-kaart steekt u deze in de sleuf SD MMC CARD (3). Daarbij moet de afgeschuinde hoek van de kaart naar rechts en naar het apparaat zijn gericht.
- 2) Voor het afspelen van audiobestanden op een USB-stick, plukt u deze in de USB-aansluiting Ψ (4).
- 3) Na het inschakelen selecteert het apparaat steeds de USB-aansluiting. Daarbij knippert op het display (2) de melding USB. Als er geen opslagmedium is aangesloten, verschijnt de melding NO USB op het display.

Bij aangesloten USB-geheugen wordt na het inlezen het aantal tracks (groot getal) en het aantal mappen (klein getal bovenaan) op het display weergegeven. Bovendien verschijnt de melding STOP, d.w.z. dat het apparaat in de stopstand is.

- 4) Voor het omschakelen tussen geheugenkaart en USB-geheugen drukt u op de toets FUNC (18). Met deze toets selecteert u ook de ingang REC (20) voor mp3-opnamen (5 hoofdstuk 5.11). Op het display wordt de selectie (kort) weergegeven:
USB = USB-aansluiting
CARD = SD/MMC-kaart
AUX = ingang REC

- El aparato está adecuado sólo para utilizarlo en interiores. Protéjalo de goteos y salpicaduras, elevada humedad del aire y calor (temperatura ambiente admisible: 0 – 40 °C).

- No coloque ningún recipiente lleno de líquido encima del aparato, como por ejemplo un vaso.

- No ponga el aparato en funcionamiento o desconecte inmediatamente el enchufe de la toma de corriente si:

1. Existe algún daño visible en el aparato o en el cable de corriente.
2. Aparece algún defecto por accidente o caída similar.
3. No funciona correctamente.

Sólo el personal cualificado puede reparar el aparato bajo cualquier circunstancia.

- No tire nunca del cable de corriente para desconectar el enchufe de la toma de corriente, tire siempre del enchufe.

- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza, no utilice nunca ni productos químicos ni agua.

- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material producido si se utiliza el aparato para fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conecta o se utiliza correctamente, o sino se repara por expertos.



Si va a poner el aparato definitivamente fuera de servicio, llévelo a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no sea perjudicial para el medioambiente.

3 Aplicaciones

El grabador MP3 DPR-110 permite reproducir archivos MP3 y WMA (tasa máx. 256 kb/s) de lápices USB y tarjetas SD/MMC (de hasta 4 GB, FAT 32). Para grabaciones en formato MP3, puede conectar un aparato audio (radio, lector CD, cassette, etc.).

Además, pueden copiarse pistas desde una tarjeta SD/MMC a un lápiz USB y viceversa.

El DPR-110 es ideal para aplicaciones versátiles en megafonía (p. ej. en el teatro, en bares, en salas de espera) y ofrece numerosas funciones, p. ej. repetición continua, reproducción aleatoria, reproducción breve de inicio de pista, y programación de una secuencia de pistas.

4 Configuración y Conexión del Aparato

El aparato está previsto para un montaje en rack (482 mm/19") pero también puede utilizarse como elemento de sobremesa. Para la instalación en un rack, se necesita 1 U de rack (U = Espacio rack = 44,45 mm).

Antes de la conexión o cambio de conexiones, desconecte el DPR-110 y apague los aparatos que van a conectar.

- 1) Conecte las tomas LINE (19) mediante un cable con conectores RCA a una entrada de línea, p. ej. a un mezclador o a un amplificador (L = canal izquierdo, R = canal derecho).
- 2) Para grabaciones en una tarjeta SD/MMC o en un lápiz USB, conecte un aparato de audio con salida de línea (p. ej. una radio, un lector CD, un cassette) a las tomas REC (20).
- 3) Finalmente conecte el cable de corriente entregado a la toma de corriente (21) primero y luego a un enchufe (230 V~50 Hz).

5 Funcionamiento

Conecte el aparato con el interruptor de corriente (1). El visualizador (2) muestra NO USB si la conexión USB Ψ (4) no está conectada a un medio de almacenamiento.

5.1 Control remoto

- 1) Para insertar las baterías (2 x 1,5 V, tipo AAA), pulse la flecha de la tapa en la parte posterior del

control remoto y deslice la tapa hacia abajo. Inserte las baterías como se indica en el compartimento. Cierre el compartimento con la tapa.

Extraiga las baterías si no va a utilizar el control remoto durante un largo periodo de tiempo de modo que no lo dañen en caso de derrame.

- 2) Dirija siempre el control remoto hacia el sensor IR (6) cuando pulse un botón. No puede haber obstáculos entre el control remoto y el sensor.
- 3) Si el rango de funcionamiento del control remoto disminuye, es que se están acabando las baterías y hay que cambiarlas.



No tire las baterías gastadas a la basura. Dépositelas en el contenedor adecuado (p. ej. el contenedor de recogida de su vendedor).

5.2 Conexión y selección de un medio de almacenamiento

- 1) Para reproducir archivos de audio en una tarjeta SD/MMC, inserte esta tarjeta en la ranura SD MMC CARD (3). La esquina biselada de la tarjeta tiene estar hacia la derecha y hacia el aparato.
- 2) Para reproducir archivos de audio en un lápiz USB, conecte este lápiz USB a la conexión USB Ψ (4).
- 3) Después de la conexión, el aparato siempre selecciona la conexión USB. En el visualizador (2) parpadea USB. Si no hay ningún medio de almacenamiento conectado, se muestra NO USB.

Con la memoria USB conectada, se muestra el número de las pistas (número grande) y el número de las carpetas (pequeño número superior) después de la lectura. Además, se visualiza STOP si el aparato está en pausa.

- 4) Para cambiar entre tarjeta de memoria y memoria USB, pulse el botón FUNC (18). Con este botón también se selecciona la entrada REC (20)

5.3 De tracks afspelen

- 1) Start met de toets PLAY/PAUSE (10) de weergave van de eerste track. Om een andere track te selecteren, zie hoofdstuk 5.4.

Tijdens het afspelen wordt op het display (2) het tracknummer en de reeds verstreken speeltijd van de track (min : sec) weergegeven. Het kleine getal bovenaan geeft het aantal mappen aan waarin de track zich bevindt. De tracks zonder map bevinden zich in de hoofdindex ROOT die met het nummer 1 wordt aangeduid.

- 2) Om het afspelen te onderbreken, schakelt u met de toets PLAY/PAUSE naar pauze. De tijdsweergave knippert. Om het afspelen te hervatten, drukt u opnieuw op de toets PLAY/PAUSE.

- 3) Als er in plaats van de tijdsweergave gegevens over de track moeten worden aangegeven, houdt u tijdens het afspelen van een track de toets FIND (15) 1 seconde lang ingedrukt. Op het display verschijnen na elkaar volgende gegevens (indien beschikbaar):

FILE* = bestandsnaam
TITLE = tracknaam
ARTIST = naam van de kunstenaar
ALBUM = naam van het album

*Wordt alleen weergegeven bij het opstarten.

Opmerking: In de pauzmodus wordt op het display de reeds verstreken speeltijd flinterdrukt weergegeven. Evenzo kunt u met de toets FIND terug naar de tijdsweergave schakelen.

- 4) Om het afspelen te beëindigen, drukt u op de toets STOP (9). De speler stopt en op het display verschijnt de melding STOP.

5.4 Een track selecteren

5.4.1 Het tracknummer rechtstreeks selecteren

Met de cijfertoetsen (11) kunt u een track door invoeren van het nummer ervan rechtstreeks selecteren.

*opschrift op de afstandsbediening

teren. Om de track te starten, drukt u vervolgens op de toets PLAY/PAUSE (10). Voorbeelden:

Tracknr.	Toetsen
4	4, PLAY/PAUSE
27	2, 7, PLAY/PAUSE
135	1, 3, 5, PLAY/PAUSE

Opmerking: De tracks worden door het apparaat als volgt doorgenummerd:

1. alle tracks zonder mappen in de hoofdindex ROOT
2. alle tracks in mappen op de hoofdindex
3. alle tracks in submappen etc.

De nummering van de mappen gebeurt niet in alfabetische volgorde, maar kan met de mapzoekfunctie (13) hoofdstuk 5.4.4) snel worden bepaald. De tracknummers worden ook bij het alfabetisch zoeken van tracks op het display weergegeven (13) hoofdstuk 5.4.3).

5.4.2 Naar een volgende of vorige track gaan

Om een of meerdere tracks vooruit te gaan of terug te keren, drukt u even op de toets UP/CUE resp. DOWN/REV [REV – SKIP – CUE*] (8).

Toets UP/CUE: naar de volgende track gaan

Toets DOWN/REV: naar het begin van de geselecteerde track terugkeren. Door verschillende keren op de toets DOWN/REV te drukken, wordt telkens een track teruggesprongen.

Opmerking: Druk slechts even op de toetsen DOWN/REV en UP/CUE, anders wordt er snel achteruit of vooruit gezocht.

5.4.3 Tracks alfabetisch zoeken

- 1) Druk kort op de toets FIND (15). Op het display knippert het vergrootglas P. In de onderste regel van het display verschijnt "A—" en de eerste track, die met de letter A, start.

- 2) Selecteer met de toets UP/CUE [vooruit zoeken] of DOWN/REV (8) [achteruit zoeken] de letter met welke de gezochte track begint. Daarbij kunnen ook de cijfers 0–9 worden geselecteerd. Bij letters en cijfers waarmee geen enkele track begint, wordt de melding NONE weergegeven.
- 3) In geval van meerdere tracks met dezelfde beginletter houdt u na het selecteren van de letter

ter de toets DOWN/REV of UP/CUE ingedrukt tot de beginletter knippert. Druk dan meerdere keren kort op de toets DOWN/REV of UP/CUE om de track te zoeken.

- 4) Bij het zoeken van de track wordt ook steeds het tracknummer op het display weergegeven (klein getal bovenaan). Als de gewenste track gevonden is, start u het afspelen met de toets PLAY/PAUSE (10).

5.4.4 Mapselectie en mapzoekfunctie

Met de toetsen FOLDER SKIP [◀◀ FOLDER ▶▶*] (7) kunt u naar de eerste track van de volgende map (rechter toets) en naar de eerste track van de vorige map (linker toets) springen. Een bepaalde map kan echter gemakkelijker en sneller worden gevonden met de zoekfunctie:

- 1) Druk tweemaal kort op de toets FIND (15), zodat op het display de melding P_{ALBUM} en de naam van de huidige map verschijnt.

Opmerking: Als de toets langer dan een seconde wordt ingedrukt, schakelt het display tussen tijdsweergave en trackweergave (13) hoofdstuk 5.3, bedieningsstap 3).

- 2) Zoek met de toetsen UP/CUE en DOWN/REV [REV – SKIP – CUE*] (8) de gewenste map. Het display geeft de eerste acht letters van de mapnaam weer. Het bijbehorende mapnummer verschijnt bovenaan links als klein getal op het display.

- 3) Als de gewenste map gevonden is, drukt u op de toets PLAY/PAUSE. De eerste track in deze map wordt gestart.

- 4) Om een andere track te selecteren, drukt u op de toets UP/CUE of DOWN/REV (13) hfdst 5.4.2). U kunt met de toets UP/CUE ook van de laatste track in een map naar de eerste track van de volgende map springen, en met de toets DOWN/REV van de eerste track in een map naar de laatste track van de vorige map.

5.5 Snel vooruit/achteruit zoeken

Binnen een track kunt u met de functie vooruit/achteruit zoeken snel een andere plaats opzoeken: Om

para grabaciones MP3 (13) apartado 5.11). El visualizador muestra (brevemente) la selección:

USB = conexión USB
CARD = tarjeta SD/MMC
AUX = entrada REC

5.3 Reproducción de las pistas

- 1) Inicio la reproducción de la primera pista con el botón PLAY/PAUSE (10). Para seleccionar otra pista, ver apartado 5.4.

Durante la reproducción, el visualizador (2) muestra el número de pista y el tiempo reproducido de la pista (min : seg). El número pequeño superior muestra el número de la carpeta que contiene la pista. Las pistas sin carpeta están en el directorio ROOT marcado con el n° 1.

- 2) Para interrumpir la reproducción, ponga el aparato en pausa con el botón PLAY/PAUSE. Parpadea la indicación del tiempo. Para continuar la reproducción, pulse el botón PLAY/PAUSE de nuevo.

- 3) Para visualizar la información sobre la pista en vez de la indicación temporal, mantenga pulsado el botón FIND (15) durante 1 segundo cuando se reproduzca una pista. El visualizador muestra sucesivamente la siguiente información (si está disponible):

FILE* = archivo
TITLE = título
ARTIST = artista
ALBUM = álbum

*Sólo se muestra cuando se inicia la reproducción.

Nota: Durante el modo pausa, el visualizador muestra siempre el tiempo reproducido mientras parpadea.

Con el botón FIND puede volver a la indicación temporal del mismo modo.

- 4) Para pausar la reproducción, pulse el botón STOP (9). El lector se pausa y en el visualizador se muestra STOP.

*Inscripción en el control remoto

5.4 Selección de pista

5.4.1 Selección directa del número de pista

La pista puede seleccionarse directamente anotando su número con las teclas numéricas (11). Para iniciar la pista, pulse el botón PLAY/PAUSE (10). Ejemplos:

Nº de pista	Botones
4	4, PLAY/PAUSE
27	2, 7, PLAY/PAUSE
135	1, 3, 5, PLAY/PAUSE

Nota: Las pistas se numeran consecutivamente por el aparato del siguiente modo:

1. Todas las pistas sin carpeta en el directorio ROOT.
2. Todas las pistas en las carpetas del directorio ROOT.
3. Todas las pistas en subcarpetas, etc.

Las carpetas no están numeradas alfabéticamente pero el número de la carpeta puede encontrarse fácilmente con la función de búsqueda de carpeta (13) apartado 5.4.4). Los números de pista también se visualizan durante la búsqueda alfabética de pistas (13) apartado 5.4.3).

5.4.2 Avanzar o retroceder pistas

Para avanzar o retroceder una o varias pistas, pulse brevemente el botón UP/CUE o DOWN/REV [REV – SKIP – CUE*] (8).

Botón UP/CUE: Salta a la siguiente pista

Botón DOWN/REV: Retrocede al inicio de la pista actual. Cada vez que se pulsa el botón DOWN/REV, el aparato retrocede una pista más.

Nota: Pulse los botones DOWN/REV y UP/CUE sólo brevemente, de lo contrario avanzaría o retrocedería rápidamente.

5.4.3 Búsqueda alfabética de pistas

- 1) Pulse brevemente el botón FIND (15). La lupa P se muestra de modo parpadeante. La línea inferior del visualizador muestra "A—" y la primera pista con la letra A.

- 2) Con el botón UP/CUE [búsqueda hacia delante] o DOWN/REV (8) [búsqueda hacia atrás] seleccione la letra inicial de la pista a buscar. También

pueden seleccionarse los números 0 a 9. Se visualiza NONE para las letras y números que no hacen referencia a un inicio de título.

- 3) Si hay varias pistas con la misma inicial, mantenga pulsado el botón DOWN/REV o UP/CUE después de seleccionar la letra hasta que la letra inicial parpadea. A continuación busque la pista pulsando brevemente el botón DOWN/REV o UP/CUE.

- 4) Cuando busque una pista, se muestra siempre el número de pista (número pequeño superior). Si se encuentra la pista que deseaba, inicie la reproducción con el botón PLAY/PAUSE (10).

5.4.4 Selección de carpeta y búsqueda de carpeta

Con los botones FOLDER SKIP [◀◀ FOLDER ▶▶*] (7) puede ir a la primera pista de la siguiente carpeta (botón derecho) y a la primera pista de la carpeta anterior (botón izquierdo). Puede encontrar una carpeta concreta de un modo más fácil y rápido con la función de búsqueda:

- 1) Pulse brevemente el botón FIND (15) dos veces de modo que la indicación P_{ALBUM} y el nombre de la pista actual se visualicen.

Nota: Si se pulsa el botón más de un segundo, el visualizador cambia entre indicación de pista e indicación de tiempo (13) apartado 5.3, paso 3).

- 2) Busque la carpeta deseada con los botones UP/CUE y DOWN/REV [REV – SKIP – CUE*] (8). El visualizador muestra las primeras ocho letras del nombre de la carpeta. El número de carpeta correspondiente aparece en la parte superior izquierda del visualizador como número pequeño.

- 3) Si ha encontrado la carpeta deseada, pulse el botón PLAY/PAUSE. Se inicia la primera pista de la carpeta.

- 4) Para seleccionar otra pista, pulse el botón UP/CUE o DOWN/REV (13) apartado 5.4.2). Con el botón UP/CUE puede ir de la última pista de una carpeta a la primera pista de la siguiente carpeta y con el botón DOWN/REV de la primera pista de una carpeta a la última pista de la carpeta anterior.

snel vooruit te zoeken, houdt u de toets UP/CUE [CUE*] (8) ingedrukt, om snel achteruit te zoeken de toets DOWN/REV [REV*]. Omdat het vooruit/achteruit zoeken akoestisch niet kan worden gevolgd, kunt u het display naar weergave van de looptijd omschakelen. [Houd de toets FIND (15) een seconde ingedrukt.]

5.6 Herhalingsfuncties

Met de toets REPEAT (14) kunt u een van de drie herhalingsfuncties selecteren:

- 1ste keer drukken op de toets (melding REPEAT)
De geselecteerde track wordt continu herhaald.
- 2de keer drukken op de toets (melding REPEAT ALL)
Alle tracks in het opslagmedium worden continu herhaald.
- 3de keer drukken op de toets (melding REPEAT ALBUM)
Alle tracks in de geselecteerde map worden continu herhaald.
- 4de keer drukken op de toets (melding REPEAT verdwijnt van het display)
De herhalingsfunctie is uitgeschakeld.

5.7 Willekeurige afspelen

Als u de tracks in willekeurige volgorde afspeelt, druk dan op de toets RANDOM (12). De speler springt naar een toevallig geselecteerde track, en op het display verschijnt de melding RANDOM. Druk opnieuw op de toets om de functie uit te schakelen.

5.8 Track kort voorbeluisteren

Druk op de toets INTRO (5). Het apparaat speelt alle volgende tracks gedurende 10 sec af (melding: INTRO). Na kort voorbeluisteren van de laatste track schakelt de speler naar stop, en de melding INTRO verdwijnt van het display. Om de functie voortijdig uit te schakelen, drukt u opnieuw op de toets INTRO.

*opschrift op de afstandsbediening

5.9 Het geluid dempen

Om het geluid te dempen, drukt u op de toets MUTE (23) van de afstandsbediening. Om het geluid weer in te schakelen, drukt u opnieuw op de toets.

5.10 Eigen reeks tracks samenstellen

Als u een selectie van tracks in een bepaalde volgorde wenst af te spelen, kunt u een reeks van max. 64 tracks programmeren. Om te programmeren moet u de nummering van de mappen kennen, want voor elke te programmeren track moet het bijbehorende nummer van de map worden ingevoerd (zie hoofdstuk 5.4.4).

- 1) De speler moet in de stopstand staan (melding STOP), druk evt. op de toets STOP (9).
- 2) Schakel de programmeermodus in met de toets PROG (13). Op het display staat "000 P-01" en in de bovenste regel verschijnt de melding PROGRAM.
- 3) Selecteer eerst het nummer van de map waarin zich de eerste track bevindt die u voor de reeks tracks wenst vast te leggen. Dit is ook vereist, als alle tracks in de hoofdmap ROOT zonder map staan. De hoofdmap heeft het nummer 1.
Selecteer de mapnummers met de toetsen DOWN/REV en UP/CUE [REV – SKIP – CUE*] (8) of voer ze in met de cijfertoetsen (11). Druk op de toets PROG om op te slaan. De drie nullen voor de melding "P-01" knipperen om aan te geven dat het tracknummer kan worden ingevoerd.
- 4) Selecteer het nummer van de eerste track voor de trackreeks met de toetsen DOWN/REV en UP/CUE of voer het in met de cijfertoetsen. Let er bij tracks in mappen op dat nu niet alle tracks op het opslagmedium zijn doorgenummerd, maar dat telkens de eerste track in een map het nummer 1 heeft.
- 5) Om op te slaan, drukt u opnieuw op de toets PROG. Het display springt naar het volgende geheugenplaatsnummer "P-02".

6) Herhaal de stappen 3–5 voor alle volgende gewenste tracks tot de volledige reeks tracks is geprogrammeerd.

7) Om de reeks tracks te starten, drukt u op de toets PLAY/PAUSE (10).

8) Met de toetsen DOWN/REV en UP/CUE kunt u track van de reeks selecteren, of u kunt door de betreffende toets ingedrukt te houden de functie Snel vooruit/achteruit zoeken binnen een track activeren.

9) Na het afspelen van een reeks tracks of bij het drukken op de toets STOP schakelt de speler naar de stopstand, en de melding PROGRAM verdwijnt van het display. Indien u de reeks tracks opnieuw wilt starten, drukt u eerst op de toets PROG en dan op de toets PLAY/PAUSE.

Opmerking: Een geprogrammeerde reeks tracks wordt gewist, als naar een ander opslagmedium wordt omgeschakeld, als op de toets STOP in de programmeermodus wordt gedrukt en als het apparaat wordt uitgeschakeld.

5.11 Audio-opnamen

- 1) Op het opslagmedium mag de schrijfbeveiliging niet geactiveerd zijn; schakel de beveiliging evt. uit.
- 2) Als u op een SD/MMC-kaart wilt opnemen, mag er geen USB-stick ingestoken zijn. Indien zowel SD/MMC-kaart als USB-stick ingestoken zijn, gebeurt de opname steeds op de USB-stick.
- 3) Druk enkele keren op de toets FUNC (18) tot op het display de melding AUX verschijnt. Op deze manier hebt u voor de opname als signaalbron een apparaat geselecteerd dat op een van de jacks REC (20) is aangesloten.
- 4) Voor de opname kunnen drie verschillende overdrachtssnelheden worden ingesteld. U kunt kiezen uit volgende overdrachtssnelheden:
REC HIGH = 192 kbit/s
REC LOW = 96 kbit/s
REC MID = 128 kbit/s
Bij inschakelen van de DPR-110 is steeds REC MID ingesteld.

5.5 Avance/retroceso rápido

Dentro de una pista es posible ir rápidamente a otro punto con el avance/retroceso rápido: Para el avance rápido mantenga pulsado el botón UP/CUE [CUE*] (8), para el retroceso mantenga el botón DOWN/REV [REV*]. Puesto que el avance/retroceso no puede seguirse acústicamente, cambie la visualización a la indicación de tiempo reproducido si es necesario. [Mantenga pulsado el botón FIND (15) durante un segundo.]

5.6 Funciones de repetición

Puede seleccionarse una de las tres funciones de repetición con el botón REPEAT (14):

- 1ª vez que se pulsa el botón (indicación REPEAT)
La pista actual se repite continuamente.
- 2ª vez que se pulsa el botón (ind. REPEAT ALL)
Todas las pistas del medio de almacenamiento se repiten continuamente.
- 3ª vez que se pulsa el botón (ind. REPEAT ALBUM)
Todas las pistas de la carpeta seleccionada se repiten continuamente.
- 4ª vez que se pulsa el botón (desaparece la indicación REPEAT)
Se desactiva la función de repetición.

5.7 Repetición aleatoria

Para reproducir las pistas en orden aleatorio, pulse el botón RANDOM (12). El lector pasa a una pista seleccionada aleatoriamente y en el visualizador se muestra RANDOM. Para desactivar la función, pulse el botón de nuevo.

5.8 Reproducción breve de un inicio de pistas

Pulse el botón INTRO (5). El aparato reproduce el inicio de cada una de las pistas durante 10 segundos (indicación: INTRO). Después de una breve reproducción del inicio de la última pista, el lector pasa a modo pausa y desaparece la indicación INTRO. Para

desactivar la función antes de que se hayan reproducido todas las pistas, pulse el botón INTRO de nuevo.

5.9 Silenciar el sonido

Para silenciar el sonido, pulse el botón MUTE (23) en el control remoto. Para activar el sonido de nuevo, pulse el botón otra vez.

5.10 Creación de una secuencia de pistas

Para repetir sólo las pistas seleccionadas en un cierto orden, puede programarse una secuencia de hasta 64 pistas. Para la programación es necesario conocer la numeración de las carpetas porque hay que introducir el número de carpeta correspondiente para cada pista programada (ver apartado 5.4.4).

- 1) El lector tiene que estar en pausa (indicación STOP), pulse el botón STOP (9), si es necesario.
- 2) Conecte el modo de programación con el botón PROG (13). En el visualizador se muestra "000 P-01" y en la línea superior se muestra la indicación PROGRAM.
- 3) Primero seleccione el número de la carpeta que contiene la primera pista para la secuencia. Esto también es necesario si todas las pistas están en el directorio ROOT sin carpeta. El directorio principal tiene el número 1.
Seleccione el número de carpeta con los botones DOWN/REV y UP/CUE [REV – SKIP – CUE*] (8) o con los botones numéricos (11). Pulse el botón PROG para la memorización. Los tres ceros frente a la indicación "P-01" parpadean como petición para introducir el número de pista.
- 4) Seleccione el número de la primera pista para la secuencia con los botones DOWN/REV y UP/CUE o anótelos con los botones numéricos. En referencia a las pistas en carpetas tenga en cuenta que no todas las pistas están ahora numeradas consecutivamente en el medio de almacenamiento pero que la primera pista de la carpeta tiene el número 1 en cada caso.

5) Pulse el botón PROG para la memorización. El visualizador va a la siguiente memoria con el número "P-02".

6) Repita los pasos 3 a 5 para las demás pistas hasta que haya programado la secuencia completa.

7) Para iniciar la secuencia de pistas, pulse el botón PLAY/PAUSE (10).

8) Con los botones DOWN/REV y UP/CUE cada pista de la secuencia puede seleccionarse o, manteniendo pulsado el botón respectivo, puede activarse el avance/retroceso rápido dentro de la pista.

9) Después de reproducir la secuencia o pulsando el botón STOP el lector se para y desaparece la indicación PROGRAM. Para iniciar la secuencia de nuevo, pulse primero el botón PROG y luego el botón PLAY/PAUSE.

Nota: Una secuencia programada de pistas se borra cuando se pasa a otro medio de almacenamiento, cuando se pulsa el botón STOP en el modo de programación, o cuando se desconecta el aparato.

5.11 Grabaciones de audio

- 1) No puede estar activada la protección de escritura en el medio de almacenamiento, desactive la protección si es necesario.
- 2) Para grabar en una tarjeta SD/MMC, no puede estar insertado ningún lápiz USB. Con una tarjeta SD/MMC y un lápiz USB insertados, la grabación siempre se hace en el lápiz USB.
- 3) Pulse el botón FUNC (18) las veces necesarias hasta que se muestre AUX. De este modo, un aparato conectado a las tomas REC (20) se selecciona como fuente de señal para la grabación.
- 4) Hay tres niveles de grabación de datos ajustables. Están disponibles los siguientes niveles:
REC HIGH = 192 kbit/s
REC LOW = 96 kbit/s
REC MID = 128 kbit/s
Después de conectar el DPR-110, queda ajustado siempre el nivel REC MID.

*Inscripción en el control remoto

Om een andere overdrachtssnelheid in te stellen, houdt u de toets RECORD of REC (16) op de afstandsbediening ingedrukt: De volgende overdrachtssnelheid is geselecteerd en wordt op het display weergegeven. Behoud de weergegeven overdrachtssnelheid of selecteer de volgende door op de toets RECORD te klikken. Na enkele seconden wordt opnieuw de melding AUX op het display weergegeven, en de laatste weergegeven overdrachtssnelheid wordt ingesteld.

- 5) Druk op de toets RECORD om de opname te starten. Het apparaat bereidt de opname voor en op het display knippert 3 seconden lang de melding REC WAIT. Zodra de opname start, verschijnt de melding REC AUX.

Als het displaybericht echter naar REC USB wisselt, dan is er een SD/MMC-kaart en een USB-stick ingestoken. U kunt nu alleen op een USB-stick opnemen (zie bedieningsstap 2); de opname start pas als u opnieuw op de toets RECORD drukt.

Opmerking: Als de melding REC NG verschijnt, werd de opname niet gestart of afgebroken. Mogelijke oorzaak: De schrijfbeveiliging is nog geactiveerd, het opslagmedium is vol, er werd een bedieningsfout gemaakt.

- 6) Tijdens de opname zijn alle toetsen geblokkeerd, behalve RECORD en STOP. Ze dienen om de opname te stoppen. Na het beëindigen van de opname verschijnt kort de melding REC OK op het display. Dan verschijnt opnieuw de melding AUX op het display.

Opmerkingen: Voor de opnamen maakt het apparaat de map TMAUX aan op het opslagmedium. In deze map staan alle eigen opnamen. De opgenomen bestanden krijgen de naam TMAUX met de extensie mp3 en een doorlopend nummer, bijvoorbeeld:

TMAUX001.MP3
TMAUX002.MP3
TMAUX003.MP3
...

Datum en tijdstip van de bestanden zijn evenwel niet correct. De mapnaam en de bestandsnamen kunnen met een computer zoals gewenst worden gewijzigd.

5.12 Track of complete map kopiëren

Met de kopieerfunctie kunt u individuele tracks of alle tracks van een map van een SD/MMC-kaart naar een USB-stick kopiëren en vice versa.

- 1) Selecteer met de toets FUNC (18) het geheugen waarop de te kopiëren tracks staan (melding CARD of USB).
- 2) Als op het display geen melding STOP staat, schakel het apparaat dan met de toets STOP (9) in de stopstand.
- 3) Druk op de toets RECORD resp. REC (16) op de afstandsbediening. Op het display verschijnt kort de melding COPY die wisselt naar de melding $\rho_{\text{ALBUM}} / \text{ROOT}$. De mapzoekfunctie is geactiveerd.
- 4) Selecteer met de toets UP/CUE resp. DOWN/REV (8) de map die moet worden gekopieerd of waarin de te kopiëren track staat.
- 5) Als u de geselecteerde map moet kopiëren, druk dan nu opnieuw op de toets RECORD of, als er slechts één track uit de geselecteerde map moet worden gekopieerd, houd dan de toets UP/CUE of DOWN/REV ingedrukt tot op het display de naam van de 1ste track in deze map wordt weergegeven. Selecteer dan de track die u wenst te kopiëren, door de toets UP/CUE of DOWN/REV aan te tippen. Start het kopiëren met de toets RECORD.
- 6) Tijdens het kopiëren wisselt de melding op het display tussen COPY en de naam van de map resp. van het bestand. Alle toetsen behalve de toets STOP (om het kopiëren af te breken) zijn geblokkeerd. Als de procedure is beëindigd, verschijnt op het display even de melding COPY OK en vervolgens STOP. De gekopieerde tracks staan in de map COPY welke door het apparaat werd aangemaakt.

Opmerking: U kunt het kopiëren op elk moment van de procedure afbreken met de toets STOP.

Deze gebruiksaanwijzing is door de auteurswet beschermde eigendom van MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Een reproductie – ook gedeeltelijk – voor eigen commerciële doeleinden is verboden.

5.13 Individuele tracks wissen

- 1) Als op het display geen melding STOP staat, schakel het apparaat dan met de toets STOP (9) in de stopstand.
- 2) Druk op de toets DELETE resp. DEL (17) op de afstandsbediening. Op het display verschijnt kort de melding DELETE die wisselt naar de melding $\rho_{\text{ALBUM}} / \text{ROOT}$. De mapzoekfunctie is geactiveerd.
- 3) Selecteer met de toets UP/CUE resp. DOWN/REV (8) de map waarin de te wissen track staat.
- 4) Als de map is gevonden, houdt u de toets UP/CUE of DOWN/REV ingedrukt tot op het display de naam van de eerste track in deze map verschijnt.
- 5) Selecteer dan de track die u wenst te wissen, door de toets UP/CUE of DOWN/REV aan te tippen.
- 6) Druk op de toets DELETE om te wissen. Op het display verschijnt kort de melding DELETE die wisselt naar de melding STOP.
- 7) Herhaal de stappen 2) tot 6) om andere tracks te wissen.

Opmerking: U kunt het wissen op elk moment van de procedure afbreken met de toets STOP.

6 Technische gegevens

Frequentiecurve: 20 – 20 000 Hz
THD: < 0,3 %
Kanaalscheiding: > 60 dB
Dynamisch bereik: > 96 dB
Signaal/Ruis-verhouding: ... > 60 dB
Audio-uitgang: 1,2 V
Voedingsspanning: 230 V~/50 Hz/50 VA
Afmetingen (B x H x D): ... 482 x 44 x 265 mm,
1 RE (rackeenheid)

Wijzigingen voorbehouden.

Para ajustar otro nivel de datos, mantenga pulsado el botón RECORD o REC (16) del control remoto: Se selecciona el siguiente nivel de datos y se visualiza. Mantenga el nivel de datos indicado o bien seleccione el siguiente nivel pulsando brevemente el botón RECORD. Después de varios segundos el visualizador vuelve a la indicación AUX y se ajusta el último nivel de datos indicado.

- 5) Pulse el botón RECORD para iniciar la grabación. El aparato prepara la grabación y en el visualizador parpadea REC WAIT durante 3 segundos aprox. En cuanto empieza la grabación, se muestra REC AUX.

Sin embargo, si el visualizador cambia a REC USB, se han insertado una tarjeta SD/MMC y un lápiz USB. La grabación sólo puede crearse en el lápiz USB (ver paso 2 de funcionamiento) y sólo se inicia pulsando de nuevo el botón RECORD.

Nota: Si no se visualiza la indicación REC NG es que no se ha iniciado la grabación o se ha parado. Causas posibles: La protección contra escritura todavía está activada, el medio de almacenamiento está lleno, ha sucedido algún error en el funcionamiento.

- 6) Durante la grabación, todos los botones están bloqueados excepto RECORD y STOP. Sirven para parar la grabación. Después de terminar la grabación, se muestra brevemente la indicación REC OK. Luego el visualizador vuelve a la indicación AUX.

Notas: Para las grabaciones, el aparato crea la carpeta TMAUX en el medio de almacenamiento. Esta carpeta contiene todas las grabaciones. Los archivos grabados reciben el nombre TMAUX con la extensión MP3 y un número consecutivo, por ejemplo:

TMAUX001.MP3
TMAUX002.MP3
TMAUX003.MP3
...

La fecha y la hora de los archivos, sin embargo, no son correctas. Puede cambiarse el nombre de la carpeta y de los archivos mediante un ordenador cuando lo desee.

5.12 Copiar pistas o carpetas completas

Con la función de copia, pueden copiarse pistas individuales o todas las pistas de una carpeta desde una tarjeta SD/MMC a un lápiz USB y viceversa.

- 1) Seleccione la memoria que contiene las pistas que hay que copiar con el botón FUNC (18) [indicación CARD o USB].
- 2) Si en el visualizador no se muestra STOP, coloque el aparato en pausa con el botón STOP (9).
- 3) Mantenga pulsado el botón RECORD o REC (16) del control remoto. En el visualizador se muestra COPY brevemente y la indicación $\rho_{\text{ALBUM}} / \text{ROOT}$. Se activa la función de búsqueda de carpeta.
- 4) Con el botón UP/CUE o DOWN/REV (8) seleccione la carpeta que hay que copiar o la carpeta que contiene la pista que hay que copiar.
- 5) Para copiar la carpeta seleccionada, pulse el botón RECORD de nuevo o, para copiar sólo una pista de la carpeta seleccionada, mantenga pulsado el botón UP/CUE o DOWN/REV hasta que el visualizador vaya al nombre de la primera pista de esta carpeta. Seleccione la pista que hay que copiar pulsando brevemente el botón UP/CUE o DOWN/REV. Empiece a copiar con el botón RECORD.
- 6) Durante la copia, la indicación cambia entre COPY y el nombre de la carpeta o del archivo. Todos los botones están bloqueados excepto el botón STOP (para parar la copia). Si el procedimiento ha terminado, en el visualizador se muestra brevemente COPY OK y luego cambia a STOP. Las pistas que se han copiado se encuentran en la carpeta COPY creada por el aparato.

Nota: La copia puede pararse en cualquier momento de la secuencia de funcionamiento con el botón STOP.

5.13 Borrar pistas individualmente

- 1) Si en el visualizador no se muestra STOP, coloque el aparato en pausa con el botón STOP (9).
- 2) Pulse el botón DELETE o DEL (17) del control remoto. En el visualizador se muestra DELETE brevemente y pasa a la indicación $\rho_{\text{ALBUM}} / \text{ROOT}$. Se activa la función de búsqueda de carpeta.
- 3) Con el botón UP/CUE o DOWN/REV (8) seleccione la carpeta que contiene la pista que hay que borrar.
- 4) Cuando se ha encontrado la carpeta, mantenga pulsado el botón UP/CUE o DOWN/REV hasta que el visualizador muestre el nombre de la primera pista de esta carpeta.
- 5) Seleccione la pista que hay que borrar pulsando brevemente el botón UP/CUE o DOWN/REV.
- 6) Para borrar, pulse el botón DELETE. En el visualizador se muestra DELETE brevemente y vuelve a la indicación STOP.
- 7) Para borrar mas pistas, repita los pasos 2) a 6).

Nota: El borrado puede pararse en cualquier momento de la secuencia de funcionamiento con el botón STOP.

6 Especificaciones

Banda pasante: 20 – 20 000 Hz
THD: < 0,3 %
Separación de canal: > 60 dB
Rango dinámico: > 96 dB
Relación sonido/ruido: ... > 60 dB
Salida de audio: 1,2 V
Alimentación: 230 V~/50 Hz/50 VA
Dimensiones (B x H x P): . 482 x 44 x 265 mm, 1 U

Sujeto a modificaciones técnicas.

Manual de instrucciones protegido por el copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toda reproducción mismo parcial para fines comerciales está prohibida.

1 Elementy operacyjne i złącza

1.1 Panel przedni

- 1 Włącznik POWER
- 2 Wyświetlacz
- 3 Czytnik kart SD/MMC
- 4 Interfejs USB do podłączania pamięci przenośnej
- 5 Przycisk INTRO do odtwarzania początków utworów, około 10 sek. (wskazanie INTRO)
- 6 Czujnik podczerwieni do odbioru sygnału z pilota zdalnego sterowania
- 7 Przyciski FOLDER SKIP [◀FOLDER▶] do wyboru pierwszego utworu z kolejnego folderu: Lewy przycisk służy do przechodzenia do pierwszego utworu z poprzedniego folderu, prawy przycisk do przechodzenia do pierwszego utworu z następnego folderu.
- 8 Przyciski DOWN/REV i UP/CUE [REV – SKIP – CUE*] do wyboru utworów oraz przewijania w przód i w tył
Wybór utworu
Każde wciśnięcie przycisku UP/CUE, powoduje przejście do następnego utworu; wciśnięcie przycisku DOWN/REV powoduje przejście do początku odtwarzanego już utworu, a każde kolejne do poprzedniego utworu.
Szybkie przewijanie
Aby przewinąć szybko do przodu należy przytrzymać wciśnięty przycisk UP/CUE, aby do tyłu – przycisk DOWN/REV.
- 9 Przycisk STOP do zatrzymywania odtwarzania
- 10 Przycisk PLAY/PAUSE do przełączania między trybem odtwarzania a trybem pauzy

*Oznaczenie na pilocie zdalnego sterowania

- 11 Przyciski numeryczne do bezpośredniego wyboru utworu, np.:
Nr utworu. Przyciski
4 4, PLAY/PAUSE
27 2, 7, PLAY/PAUSE
135 1, 3, 5, PLAY/PAUSE
- 12 Przycisk RANDOM do włączania odtwarzania losowego (wskazanie RANDOM)
- 13 Przycisk PROG do przełączania w tryb programowania, służącego do tworzenia własnej sekwencji odtwarzania (rozdz. 5.10)
- 14 Przycisk REPEAT dla funkcji powtarzania
Pierwsze wciśnięcie przycisku (wskazanie REPEAT)
Bieżący utwór będzie ciągle powtarzany.
Drugie wciśnięcie przycisku (wskazanie REPEAT ALL)
Wszystkie utwory z danego nośnika będą ciągle powtarzane.
Trzecie wciśnięcie przycisku (wskazanie REPEAT ALBUM)
Wszystkie utwory z wybranego folderu będą ciągle powtarzane.
Czwarte wciśnięcie przycisku (wskazanie REPEAT zgaśnięcie)
Funkcja powtarzania jest wyłączona.
- 15 Przycisk FIND
– Wciśnięcie na krótko pierwszy raz: wyszukiwanie alfabetyczne utworów (rozdz. 5.4.3)
– Wciśnięcie na krótko drugi raz: funkcja przeszukiwania folderów (rozdz. 5.4.4)
– Wciśnięcie na krótko trzeci raz: wyłączenie funkcji wyszukiwania
– Wciśnięcie na około 1 sek.: przełączanie pomiędzy wyświetlaniem informacji o utworze (plik, tytuł, artysta, album) a czasem odtwarzania (nr utworu, min. : sek.)
- 16 Przycisk RECORD [REC*] do nagrywania i funkcji kopiowania (rozdz. 5.11 i 5.12)
- 17 Przycisk DELETE [DEL*] do kasowania pojedynczych utworów (rozdz. 5.13)

- 18 Przycisk FUNC do przełączania źródła sygnału; wskazania na wyświetlaczu:
USB = złącze USB (4)
CARD = czytnik kart (3)
AUX = wejście REC (20)

1.2 Panel tylny

- 19 Wyjście audio o poziomie liniowym (kanały lewy i prawy)
- 20 Wejście nagrywania REC do podłączania źródeł z wyjściem liniowym (np. odtwarzacz CD, radio)
- 21 Gniazdo zasilania dołączenia z gniazdkiem sieciowym (230 V~/50 Hz) za pomocą dołączonego kabla zasilającego
- 22 Pokrywa bezpiecznika
Spalony bezpiecznik wymieniać na nowy o identycznych parametrach.

1.3 Pilot zdalnego sterowania

- 5 oraz 7 – 18
Te przyciski są analogiczne z przyciskami na urządzeniu
- 23 Przycisk MUTE do wyciszania

2 Środki bezpieczeństwa

Urządzenie spełnia wszystkie wymagania norm UE, dlatego zostało oznaczone symbolem CE.

UWAGA



Urządzenie jest zasilane niebezpiecznym napięciem (230 V~). Wszelkie naprawy należy zlecić osobie przeszkolonej. Samodzielne naprawy lub modyfikacje mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym.

Należy przestrzegać następujących zasad:

- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do zastosowań wewnątrz pomieszczeń. Należy chro-

1 Funktioner og tilslutninger

1.1 Front panel

- 1 Tænd/sluk
- 2 Display
- 3 Slot til SD/MMC kort
- 4 USB tilslutning til USB stick
- 5 Knappen INTRO starter afspilning af 10 sek. af starten på alle titler (displayet viser INTRO)
- 6 Infrarød sensor til fjernbetjeningen
- 7 Trykknop FOLDER SKIP [◀FOLDER▶] bruges til at vælge den første titel i en anden mappe: Brug den venstre knap til at skifte til første titel i den forrige mappe og den højre knap til at skifte til den første titel i den næste mappe.
- 8 Trykknop DOWN/REV og UP/CUE [REV – SKIP – CUE*] bruges til at skifte titel samt spole i titlen.
Valg af titel
For hvert tryk på UP/CUE skiftes frem og tilbage mellem titlerne; ved tryk på DOWN/REV starter afspilningen fra titlens start og ved yderligere tryk skiftes der til forrige titel.
Hurtig spolning
For at spole gennem titlen holdes knapperne UP/CUE eller DOWN/REV inde.
- 9 Trykknop STOP stopper afspilningen
- 10 Trykknop PLAY/PAUSE skifter mellem afspilning og pause

- 11 Numerisk tastatur til direkte valg af titel, f. eks.
Titel nr. Knap
4 4, PLAY/PAUSE
27 2, 7, PLAY/PAUSE
135 1, 3, 5, PLAY/PAUSE
- 12 Knappen RANDOM afspiller alle titler i tilfældig rækkefølge (displayet viser RANDOM)
- 13 Trykknop PROG programmerings-funktion til individuel afspilningsrækkefølge (kapitel 5.10)
- 14 Knappen REPEAT har følgende funktioner
1. tryk på knappen (displayet viser REPEAT)
Den nuværende titel afspilles kontinuerligt.
2. tryk på knappen (displayet viser REPEAT ALL)
Alle titler på mediet afspilles kontinuerligt.
3. tryk på knappen (displayet viser REPEAT ALBUM)
Alle titler i den valgte mappe afspilles kontinuerligt.
4. tryk på knappen (displayet viser nu ingen REPEAT funktion)
Repeat funktionen er nu slået fra.
- 15 Knappen FIND
– Tryk kortvarigt 1. gang: Alfabetsk søgefunktion i titler (kapitel 5.4.3)
– Tryk kortvarigt 2. gang: søgefunktion i mapper (kapitel 5.4.4)
– Tryk kortvarigt 3. gang: søgefunktion slås fra
– Hold knappen inde i 1 sekund: Displayet skifter nu imellem visning af titel informationer (fil, titel, kunstner, album) og tidsangivelse (titel nr., min. : sek.)
- 16 Trykknop RECORD [REC*] til optage- og kopieringsfunktioner (kapitel 5.11 og 5.12)
- 17 Trykknop DELETE [DEL*] til sletning af individuelle titler (kapitel 5.13)
- 18 Trykknop FUNC skifter mellem signalkilder; displayet viser følgende:
USB = USB tilslutning (4)
CARD = SD/MMC kort (3)
AUX = audioindgang REC (20)

1.2 Bagpanel

- 19 Audio udgang med linieniveau (venstre og højre kanal)
- 20 Audio indgang REC for tilslutning af signalkilde (f. eks. CD-afspiller eller tuner)
- 21 Tilslutning til strøm (230 V~/50 Hz) via medfølgende strømkabel
- 22 Sikring
Må kun udskiftes med sikring af same type.

1.3 Fjernbetjening

- 5 og 7 – 18
Disse knapper har samme funktion som de tilsvarende knapper på selve enheden
- 23 Knappen MUTE slukker for audioudgangen på afspilleren

2 Vigtige sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder alle nødvendige EU-direktiver og er som følge deraf mærket CE.

ADVARSEL



Enheden benytter livsfarlig netspænding (230 V~). For at undgå fare for elektrisk stød må kabinettet ikke åbnes. Overlad servicering til autoriseret personel.

Vær altid opmærksom på følgende:

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0 – 40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.
- Tag ikke enheden i brug og tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet.
2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende.

nić je przed wodą, dużą wilgotnością oraz wysoką temperaturą (dopuszczalny zakres 0–40 °C).

- Na urządzeniu nie należy stawiać żadnych pojemników z cieczą np. szklanek.
- Nie należy włączać urządzenia lub natychmiast odłączyć wtyczkę zasilania od gniazdka sieciowego, gdy:
 1. stwierdzono widoczne uszkodzenie urządzenia lub kabla zasilającego,
 2. uszkodzenie mogło powstać na skutek upadku urządzenia lub podobnego zdarzenia,
 3. urządzenie działa niepoprawnie.
 Wszelkie naprawy należy zlecić specjalście.
- Odłączając kabel zasilający od gniazdka sieciowego nie wolno ciągnąć za kabel, należy zawsze chwycić za wtyczkę.
- Do czyszczenia używać suchej, miękkiej ściereczki; nie używać wody i środków chemicznych.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wynikłe szkody lub utratę zdrowia użytkownika, jeśli urządzenie było używane niezgodnie z przeznaczeniem, zostało podłączone niewłaściwie lub poddane nieautoryzowanej naprawie.



Po całkowitym zakończeniu eksploatacji, należy oddać urządzenie do punktu recyklingu, aby nie zasmiecać środowiska.

3 Zastosowanie

Rejestrator MP3 DPR-110 pozwala na odtwarzanie plików MP3 oraz WMA (256 kb/s max) z nośnika USB (np. pamięć przenośna USB) i kart SD/MMC (do 4 GB, FAT32) oraz na nagrywanie w formacie MP3, sygnału ze źródła audio (radio, odtwarzacz CD, itp.). Dodatkowo, możliwe jest kopiowanie utworów z karty SD/MMC na nośnik USB i odwrotnie.

DPR-110 jest odpowiedni do zastosowań w systemach PA (np. w teatrach, pubach, salach konferen-

cyjnych) dzięki licznym funkcjom: ciągłemu odtwarzaniu, odtwarzaniu losowemu, krótkiemu odtwarzaniu początków utworów oraz programowaniu własnej sekwencji odtwarzania.

4 Przygotowanie do pracy i podłączenie

Urządzenie przystosowane jest do montażu w racku (482 mm/19"), ale może pracować także jako wolnostojące. Do instalacji w racku wymagana jest przestrzeń montażowa 1 U (44,5 mm).

Przed przystąpieniem do podłączania lub zmiany połączeń, należy bezwzględnie wyłączyć DPR-110 oraz wszystkie podłączane urządzenia.

- 1) Połączyć gniazda LINE (19) za pomocą kabla ze złączami chinch do wejść liniowych np. miksera lub wzmacniacza (L = kanał lewy, R = kanał prawy).
- 2) W przypadku nagrywania na karcie SD/MMC lub nośniku USB, podłączyć urządzenia audio z wyjściem liniowym (radio, odtwarzacz CD, itp.) do gniazd REC (20).
- 3) Podłączyć kabel zasilający do gniazda zasilania na urządzeniu (21), a następnie do gniazdka sieciowego (230 V~/50 Hz).

5 Obsługa

Włączyć urządzenie włącznikiem (1). Na wyświetlaczu (2) pojawi się wskazanie NO USB jeżeli nie podłączono nośnika USB ♪ (4).

5.1 Zdalne sterowanie

- 1) Aby włożyć baterie (2 × 1,5 V, rozmiar AAA) do pilota, wcisnąć pokrywę w miejscu oznaczonym strzałką, na tylnej stronie pilota, a następnie zsunąć pokrywę na dół. Włożyć baterie zgodnie z pokazaną polaryzacją. Założyć ponownie pokrywę.

Jeżeli pilot nie będzie przez dłuższy czas używany, należy wyjąć z niego baterie, aby zapobiec jego uszkodzeniu na skutek ewentualnego wylania baterii.

- 2) Podczas pracy kierować pilot w stronę czujnika podczerwieni (6) na urządzeniu.
- 3) Jeżeli zasięg działania pilota znacznie się zmniejszy, oznacza to że baterie są wyczerpane i należy wymienić je na nowe.



Zużyte baterie należy wyrzucać do specjalnie oznaczonych pojemników, nie do zwykłych koszy na śmieci.

5.2 Podłączanie i przełączanie się pomiędzy nośnikami danych

- 1) Aby odtwarzać utwory z karty SD/MMC, należy podłączyć ją do czytnika SD MMC CARD (3) na danym odtwarzaczu. Kartę należy wkładać ściętym rogami do góry.
- 2) Aby odtwarzać utwory z pamięci USB, podłączyć nośnik USB do portu USB ♪ (4).
- 3) Po włączeniu, urządzenie ustawia się automatycznie na nośnik USB. Na wyświetlaczu (2) miga oznaczenie USB. Jeżeli nie podłączono nośnika, pojawia się wskazanie NO USB.

Na wyświetlaczu, w górnej linii pokazana zostanie liczba utworów (duże cyfry) oraz liczba folderów na nośniku (małe cyfry). Dodatkowo, po zatrzymaniu odtwarzania, pojawia się wskazanie STOP.

- 4) Aby przełączyć się pomiędzy nośnikiem USB a kartą pamięci, należy wcisnąć przycisk FUNC (18). Za pomocą tego przycisku, należy wybrać wejście REC (20) w przypadku nagrywania w formacie MP3 (☞ rozdz. 5.11). Na wyświetlaczu pojawia się (na krótko) symbol wybranego nośnika:

USB = nośnik USB
CARD = karta SD/MMC
AUX = wejście REC

3. hvis der forekommer fejlfunktion. Enheden skal altid repareres af autoriseret personale.

- Tag aldrig stikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Til rengøring må der kun benyttes en tør eller eventuelt let fugtet, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller skrappe rengøringsmidler.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personale, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.



Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

3 Applikationer

DPR-110 er en MP3 afspiller/optager, der både afspiller MP3 samt WMA filer (data rate 256 kb/s maks.) fra USB stick og SD/MMC hukommelseskort (op til 4 GB, FAT32). For optagelse i MP3 formatet kan der tilsluttes et signal fra f.eks. en tuner, CD-afspiller og lignende udstyr. Yderligere er det muligt at kopiere mellem SD/MMC kort og et USB stick.

DPR-110 egner sig til PA applikationer; særligt til installationer hvor der skal benyttes baggrundsmusik (f.eks. i teater, bar/restaurant, kontormiljøer og venterum).

4 Tilslutning af afspilleren

Afspilleren er beregnet til installation i et rack (482 mm/19"), men kan naturligvis også placeres udenfor et rack. Til installation i et rack kræves der 1 U (= 44,5 mm). Inden tilslutning skal afspilleren være slukket.

- 1) Tilslut audio udgangene (19) med phono-kabler til CD/Line indgangen på mixeren eller forstærkeren (L = venstre kanal, R = højre kanal).
- 2) For optagelse på et SD/MMC kort eller et USB stick tilsluttes et signal (f.eks. fra en tuner eller CD-afspiller) til audio indgangen REC (20).
- 3) Først når det er gjort, tilsluttes strømstikket på afspilleren (21) og derefter til stikkontakten (230 V~/50 Hz).

5 Betjening

Tænd for enheden med knappen (1). Displayet vil vise NO USB, hvis der ikke er tilsluttet et USB medie ♪ (4).

5.1 Fjernbetjening

- 1) For at indsætte batterier (2 × 1,5 V, størrelse AAA), trykkes der let på batterilåget på bagsiden af fjernbetjeningen, og låget trækkes nedad. Indsæt batterier som vist og sæt låget på igen.

Hvis fjernbetjeningen ikke skal bruges i længere tid, fjernes batterierne for at undgå skader.

- 2) Når der trykkes på fjernbetjeningens knapper, skal den peges direkte mod afspillerens sensor (6). Der må ikke være hindringer mellem fjernbetjeningen og sensoren.
- 3) Hvis afstanden falder, hvor fjernbetjeningen virker, skal batterierne udskiftes.



Brugte batterier må ikke smides ud sammen med husholdningens affald; aflever dem altid i en speciel batteri container.

5.2 Tilslutning og valg af medie

- 1) For at afspille filer fra et SD/MMC hukommelseskort skal det indføres i SD MMC CARD (3). Kontakterne på kortet skal vende mod afspilleren, og det skrå hjørne på kortet skal pege opad.

- 2) For at afspille filer fra en USB stick, skal denne tilsluttes USB porten ♪ (4).

- 3) Når enheden tændes, er USB valgt som standard. USB blinker i displayet (2). Hvis der ikke er tilsluttet et medie vil displayet vise NO USB.

Når et USB medie er tilsluttet vises informationer i displayet. Det lille tal øverst i displayet viser, hvor mange mapper, der er på mediet, og det store tal nederst, hvor mange titler. Hvis enheden er sat i stop funktion, viser displayet STOP.

- 4) For at skifte mellem medierne, skal afspilningen stoppes. Dette gøres med et kort tryk på knappen FUNC (18). Denne knap bruges også til at vælge til MP3 optagelse fra audio indgangen REC (20) (☞ kapitel 5.11). Displayet viser kortvarigt den valgte funktion:

USB = USB tilslutning (4)
CARD = SD/MMC kort (3)
AUX = audio indgang REC (20)

5.3 Afspilning af titler

- 1) Start afspilning af den første titel ved at trykke på knappen PLAY/PAUSE (10). For at vælge en anden titel se kapitel 5.4.

Under afspilning vil displayet (2) vise nummeret på titlen og den tid der allerede er afspillet (min. : sek.). Det øverste tal i displayet viser det mappe nr., hvor filen ligger. Filer uden for mapper vises som nr. 1.

- 2) For at afbryde afspilningen trykkes på knappen PLAY/PAUSE. I pause mode blinker titlens nummer og den tid der er afspillet (min. : sek.) i displayet. For at fortsætte afspilningen, trykkes på knappen PLAY/PAUSE igen.

5.3 Odtwarzanie utworów

- 1) Rozpocząć odtwarzanie przyciskiem PLAY/PAUSE (10). Przechodzenie do kolejnych utworów, patrz rozdz. 5.4.
Podczas odtwarzania, na wyświetlaczu (2) pokazywane są numer utworu oraz czas odtwarzania utworu (min. : sek.). Małe, górne cyfry określają numer folderu zawierającego odtwarzany utwór. Utwory spoza folderów, oznaczane jako ścieżka ROOT, mają numer folderu 1.
- 2) Aby przerwać odtwarzanie, włączyć tryb pauzy przyciskiem PLAY/PAUSE. Informacje na wyświetlaczu: numer utworu i czas odtwarzania (min.: sek.) zaczynają migać. Aby kontynuować odtwarzanie, wcisnąć ponownie przycisk PLAY/PAUSE.
- 3) Aby wyświetlić informacje o utworze, zamiast wskazania czasu, należy wcisnąć przycisk FIND (15) na około 1 sekundę podczas odtwarzania. Na wyświetlaczu pojawiają się kolejno następujące informacje (jeśli są dostępne):
FILE* = Plik
TITLE = Tytuł
ARTIST = Autor
ALBUM = Nazwa albumu
*Pokazywane tylko na początku odtwarzania.
Uwaga: W trybie pauzy, wyświetlacz zawsze pokazuje migając czas odtwarzania.
Powrót do wcześniejszego sposobu wyświetlania odbywa się analogicznie, za pomocą przycisku FIND.
- 4) Aby zatrzymać odtwarzanie, wcisnąć przycisk STOP (9). Na wyświetlaczu pojawia się wskazanie STOP.

5.4 Wybór utworu

5.4.1 Bezpośrednie wybieranie numeru utworu

Możliwe jest bezpośrednie wywoływanie utworu za pomocą klawiszy numerycznych (11). Aby rozpo-

*Oznaczenie na pilocie zdalnego sterowania

znąć odtwarzanie wybranego utworu wcisnąć przycisk PLAY/PAUSE (10). Przykładowo:

Nr utworu	Przyciski
4	4, PLAY/PAUSE
27	2, 7, PLAY/PAUSE
135	1, 3, 5, PLAY/PAUSE

Uwaga: Numerowanie utworów na nośniku jest następujące:

1. wszystkie utwory spoza folderów, jako ścieżka ROOT
2. wszystkie utwory w folderach
3. wszystkie utwory w podfolderach, itd.

Foldery nie są numerowane w kolejności alfabetycznej, ale numer folderu można łatwo sprawdzić za pomocą funkcji przeszukiwania folderów (☞ rozdz. 5.4.4). Możliwe jest również wyświetlenie utworów w kolejności alfabetycznej (☞ rozdz. 5.4.3).

5.4.2 Przechodzenie pomiędzy utworami

Do przechodzenia do kolejnego lub poprzedniego utworu służą przyciski UP/CUE oraz DOWN/REV [REV – SKIP – CUE*] (8), należy wcisnąć je na krótko.

Przycisk UP/CUE: przechodzenie do następnego utworu

Przycisk DOWN/REV: powrót do początku bieżącego utworu; kolejne wciśnięcie przycisku spowoduje przejście do poprzedniego utworu.

Uwaga: Przyciski DOWN/REV oraz UP/CUE należy wcisnąć na krótko, ponieważ dłuższe wciśnięcie powoduje przewijanie wewnątrz utworu.

5.4.3 Wyszukiwanie alfabetyczne utworów

- 1) Wcisnąć na krótko przycisk FIND (15). Na wyświetlaczu pojawi się migający symbol lupy , natomiast w dolnej linii "A—" i nazwa pierwszego utworu zaczynającego się na literę A.
- 2) Za pomocą przycisków UP/CUE [przeszukiwanie w przód] lub DOWN/REV (☞ [w tył] wybrać literę początkową szukanej nazwy. Możliwy jest również wybór cyfr 0 do 9. NONE jest wyświetlane dla liter i cyfr nie przyporządkowanych do początku nazwy.

5.4.2 Skift mellem titler

For at skifte mellem titlerne trykkes kortvarigt på knapperne UP/CUE eller DOWN/REV [REV – SKIP – CUE*] (8).

Knappen UP/CUE: Springer til næste titel.

Knappen DOWN/REV: Springer tilbage til starten af titlen. For hver gang der trykkes på DOWN/REV springes en titel yderligere tilbage.

Note: Tryk kun kortvarigt på knapperne DOWN/REV og UP/CUE, ellers vil det resultere i hurtig frem/tilbage søgning.

5.4.3 Alfabetisk søgning

- 1) Tryk kortvarigt på knappen FIND (15). Et forstørrelsesglas  blinker nu i displayet. Den nederste linie i displayet viser "A—" samt den første titel, der starter med bogstavet A.
- 2) Med knapperne UP/CUE og DOWN/REV (8) vælges det første bogstav i titlen. Tallene 0–9 kan også vælges. Displayet viser teksten NONE, hvis der ikke er nogle titler med det valgte bogstav eller tal.
- 3) Hvis der er flere titler med samme bogstav eller tal, holdes knappen DOWN/REV eller UP/CUE inde, indtil det valgte bogstav blinker. Nu kan der vælges mellem disse titler med korte tryk på knapperne DOWN/REV eller UP/CUE.
- 4) Under søgningen vises titlens nr. i displayet (det lille tal øverst). Når den ønskede titel er fundet, startes afspilningen ved et tryk på knappen PLAY/PAUSE (10).

5.4.4 Mappevalg og søgning

Med knapperne FOLDER SKIP [◀ FOLDER ▶] (7) er det muligt at gå til den første titel i den næste mappe (højre knap) og til den første titel i den forrige mappe (venstre knap). Det er dog nemmere at finde en bestemt mappe med søgefunktionen.

- 1) Tryk 2 gange på knappen FIND (15), så displayet viser  ALBUM og mappens navn.

- 3) Hvis på en daną literę dostępnych jest kilka utworów, wcisnąć na dłużej przycisk DOWN/REV lub UP/CUE podczas gdy wybrana litera miga. Następnie wyszukać żądany utwór przyciskami DOWN/REV lub UP/CUE.
- 4) Podczas wyszukiwania, zawsze jest wyświetlany numer utworu (małe cyfry). Po znalezieniu utworu, rozpocząć jego odtwarzanie przyciskiem PLAY/PAUSE (10).

5.4.4 Wybór folderu i funkcja przeszukiwania folderów

Za pomocą przycisków FOLDER SKIP [◀ FOLDER ▶] (7) możliwe jest przechodzenie do pierwszego utworu w kolejnym (prawy przycisk) lub we wcześniejszym folderze (lewy przycisk). Wybór folderu można przeprowadzić również w łatwiejszy sposób:

- 1) Wcisnąć dwukrotnie przycisk FIND (15) aż na wyświetlaczu pojawi się  ALBUM oraz nazwa bieżącego folderu.
Uwaga: Jeżeli przycisk zostanie wciśnięty na ponad sekundę, nastąpi przełączenie wyświetlacza między wyświetlaniem numeru utworu a czasu odtwarzania (☞ rozdz. 5.3, p. 3).
- 2) Wyszukać żądany folder przyciskami UP/CUE oraz DOWN/REV [REV – SKIP – CUE*] (8). Na wyświetlaczu pokazane zostanie osiem pierwszych znaków nazwy folderu, natomiast numer folderu pojawi się w lewym górnym rogu wyświetlacza.
- 3) Po znalezieniu folderu, wcisnąć przycisk PLAY/PAUSE. Rozpocznie się odtwarzanie pierwszego utworu z wybranego folderu.
- 4) Aby przejść do innego utworu, wcisnąć przycisk UP/CUE lub DOWN/REV (☞ rozdz. 5.4.2). Za pomocą przycisku UP/CUE możliwe jest również przechodzenie od ostatniego utworu w danym folderze do pierwszego w kolejnym, a za pomocą przycisku DOWN/REV od pierwszego utworu do ostatniego w poprzednim folderze.

- 3) For at vise titlens nummer og den tid, der er afspillet, under afspilning holdes knappen FIND (15) inde i 1 sekund, indtil displayet skifter til tidsangivelsen. Under afspilning vil displayet vise følgende informationer, hvis de er til rådighed:
FILE* = Fil
TITLE = Titel
ARTIST = Kunstner
ALBUM = Album
*Vises kun når afspilningen startes.
Note: I pause mode vil tidsangivelsen blinke i displayet.
For at komme tilbage til normal visning trykkes på knappen FIND igen.
- 4) For at stoppe afspilningen trykkes på knappen STOP (9). Afspilningen stopper og displayet viser STOP.

5.4 Valg af titel

5.4.1 Direkte valg af titel

Det er muligt at vælge en bestemt titel direkte ved at taste nummeret på det numeriske tastatur (11). For at starte den valgte titel trykkes på knappen PLAY/PAUSE (10). Eksempler:

Titel nr.	Knap
4	4, PLAY/PAUSE
27	2, 7, PLAY/PAUSE
135	1, 3, 5, PLAY/PAUSE

Note: Titlerne er nummereret i følgende orden:

1. alle titler der ligger i roden af mediet
2. alle titler i mapper i roden af mediet
3. alle titler i undermapper, osv.

Mapperne er ikke nummereret efter alfabetisk rækkefølge. Men mappennummeret kan nemt findes med søgefunktionen (☞ kapitel 5.4.4). Titlernes numre vises også under alfabetisk søgning (☞ kapitel 5.4.3).

*Betegnelser på fjernbetjeningen

Note: Hvis knappen holdes inde i mere end 1 sekund, vil displayet skifte mellem visning af titel og tidsangivelse (☞ kapitel 5.3, step 3).

- 2) Led nu efter den ønskede mappe med knapperne UP/CUE og DOWN/REV [REV – SKIP – CUE*] (8). Displayet viser de første otte karakterer i mappens navn. I den øverste del af displayet vil mappens nummer vises.
- 3) Når den ønskede mappe er fundet, trykkes på knappen PLAY/PAUSE. Afspilningen starter nu med den første titel i mappen.
- 4) For at skifte til en anden titel trykkes på knapperne UP/CUE eller DOWN/REV (☞ kapitel 5.4.2). Med knappen UP/CUE kan du springe til næste titel og med knappen DOWN/REV springer du til forrige titel.

5.5 Hurtig frem/tilbage

Det er muligt at søge frem og tilbage i en titel: Tryk på UP/CUE [CUE*] (8) og hold den inde for at søge fremad i titlen, og på DOWN/REV [REV*] for at søge tilbage. Det er ikke muligt at lytte samtidigt med søgningen. Derfor er det en god ide at skifte displayet til tidsangivelsen [hold knappen FIND (15) inde i 1 sekund.]

5.6 Repeat funktioner

Disse repeat funktioner kan vælges med knappen REPEAT (14):

1. tryk på knappen (displayet viser REPEAT)
Den nuværende titel afspilles kontinuerligt.
2. tryk på knappen (displayet viser REPEAT ALL)
Alle titler på mediet afspilles kontinuerligt.
3. tryk på knappen (displayet viser REPEAT ALBUM)
Alle titler i den valgte mappe afspilles kontinuerligt.
4. tryk på knappen
(displayet viser nu ingen REPEAT funktion)
Repeat funktionen er nu slået fra.

PL

OK

5.5 Szybkie przewijanie

W czasie odtwarzania, możliwe jest przewijanie do innego punktu w dany utworze: aby przewinąć do przodu, wcisnąć na dłużej przycisk UP/CUE [CUE*] (8), aby do tyłu – przycisk DOWN/REV [REV*]. Ponieważ przewijanie nie jest słyszalne, w razie konieczności przełączyć wyświetlacz na wyświetlanie czasu odtwarzania [wcisnąć przycisk FIND (15) na około sekundę].

5.6 Funkcja powtarzania

Dostępne są trzy funkcje powtarzania, po wciśnięciu przycisku REPEAT (15):

Pierwsze wciśnięcie przycisku (wskazanie REPEAT) Bieżący utwór będzie ciągle powtarzany.

Drugie wciśnięcie przycisku (wskazanie REPEAT ALL)

Wszystkie utwory z danego nośnika będą ciągle powtarzane.

Trzecie wciśnięcie przycisku (wskazanie REPEAT ALBUM)

Wszystkie utwory z wybranego folderu będą ciągle powtarzane.

Czwarte wciśnięcie przycisku (wskazanie REPEAT zgaśnię)

Funkcja powtarzania jest wyłączona.

5.7 Odtwarzanie losowe

Aby włączyć odtwarzanie losowe, wcisnąć przycisk RANDOM (12). Odtwarzacz przełączy się losowo wybrany utwór, a na wyświetlaczu pojawi się komunikat RANDOM. Aby wyłączyć odtwarzanie losowe, wcisnąć przycisk ponownie.

5.8 Krótkie odtwarzanie początków utworów

Wcisnąć przycisk INTRO (5). Odtwarzane będzie pierwsze 10 sekund każdego utworu (wskazanie:

*Oznaczenie na pilocie zdalnego sterowania

INTRO). Po odtworzeniu początku ostatniego utworu, odtwarzacz ustawi się w tryb zatrzymania, a wskazanie INTRO zgaśnie. Aby zatrzymać odtwarzanie początków w dowolnej chwili, wcisnąć przycisk INTRO ponownie.

5.9 Wyciszanie dźwięku

Aby wyciszyć dźwięk odtwarzacza, wcisnąć przycisk MUTE (23) na pilocie. Aby włączyć ponownie dźwięk, wcisnąć przycisk jeszcze raz.

5.10 Programowanie własnej sekwencji odtwarzania

Możliwe jest zaprogramowanie własnej sekwencji odtwarzania, składającej się maksymalnie z 64 utworów. Przed rozpoczęciem programowania należy sprawdzić numerację folderów, ponieważ konieczne będzie wprowadzanie numerów folderów podczas programowania (☞ rozdz. 5.4.4).

1) Należy zatrzymać odtwarzanie przyciskiem STOP (9).

2) Włączyć tryb programowania przyciskiem PROG (13). Na wyświetlaczu pojawi się "000 P-01".

3) W pierwszej kolejności należy wybrać numer folderu zawierającego żądany utwór. Dotyczy to również utworów spoza folderów, ścieżka ROOT ma numer 1.

Wybrać numer folderu przyciskami DOWN/REV oraz UP/CUE [REV – SKIP – CUE*] (8) lub za pomocą przycisków numerycznych (11). Aby zatwierdzić wybór, wcisnąć przycisk PROG. Trzy zera przed wskazaniem "P-01" zaczną migać jako żądanie ustawienia numer utworu.

4) Wybrać numer pierwszego utworu w sekwencji, przyciskami DOWN/REV i UP/CUE lub wpisać go bezpośrednio przyciskami numerycznymi. W przypadku utworów w folderach, należy zwrócić uwagę na to, że nie numery mogą nie być numerowane kolejno, ale zawsze pierwszy utwór ma numer 1.

5) Aby zatwierdzić wybór, wcisnąć przycisk PROG. Wyświetlacz przełączy się na kolejną komórkę pamięci "P-02".

6) Powtórzyć kroki 3 do 5 dla pozostałych programowanych utworów.

7) Aby rozpocząć odtwarzanie wprowadzonej sekwencji, wcisnąć przycisk PLAY/PAUSE (10).

8) Za pomocą przycisków DOWN/REV oraz UP/CUE, można wybrać każdy utwór z sekwencji lub przewinąć bieżący utwór, przez wciśnięcie przycisku na dłużej.

9) Po odtworzeniu ostatniego utworu z sekwencji lub po wciśnięciu przycisku STOP, odtwarzacz zatrzyma się, a wskazanie PROGRAM zgaśnie. Aby ponownie odtworzyć zaprogramowaną sekwencję, wcisnąć przycisk PROG, a następnie przycisk PLAY/PAUSE.

Uwaga: Zaprogramowana sekwencja jest kasowana po przełączeniu się na inny nośnik, po wciśnięciu przycisku STOP w trybie programowania lub po wyłączeniu urządzenia.

5.11 Nagrywanie audio

1) Aby móc nagrywać sygnał na nośnik pamięci, należy wyłączyć zabezpieczenie nośnika.

2) Aby móc nagrywać na karcie SD/MMC, do urządzenia nie może być podłączony nośnik USB. Jeżeli równocześnie włożona jest karta SD/MMC oraz podłączony nośnik USB, nagrywanie będzie dokonywane zawsze na nośniku USB.

3) Wcisnąć przycisk FUNC (18) kilka razy, aż na wyświetlaczu pojawi się wskazanie AUX. Wówczas urządzenie podłączone do gniazd REC (20) jest ustawiane źródło sygnału do nagrywania.

4) Możliwy jest wybór trzech jakości nagrywania:
REC HIGH = 192 kbit/s
REC LOW = 96 kbit/s
REC MID = 128 kbit/s
Po włączeniu DPR-110, ustawiana jest automatycznie średnia jakość REC MID.

5.7 Tilfældig afspilning

For at afspille titlerne i tilfældig rækkefølge trykkes på knappen RANDOM (12). Afspilningen vil nu starte med en tilfældig titel og displayet vil vises teksten "RANDOM". Tryk på knappen igen for at slå funktionen fra.

5.8 Afspilning med INTRO

Tryk på knappen INTRO (5). Nu afspilles der 10 sekunder af hver titel og indikatoren "INTRO" lyser. Når alle titler har været afspillet, stopper afspilleren og indikatoren slukkes igen. For at afbryde denne tilstand kan der til hver en tid trykkes på knappen INTRO igen.

5.9 Slukke for audiosignalet

For at slukke audiosignalet fra afspilleren trykkes på knappen MUTE (23) på fjernbetjeningen. For at tænde for signalet igen trykkes på knappen igen.

5.10 Programmering af rækkefølge

For at kunne afspille et udvalg af titler, kan der programmeres en egen afspilningsliste med op til 64 titler. Før programmeringen påbegyndes, er det en fordel, hvis du i forvejen kender indholdet i mapperne, da mappennummeret skal indtastes (☞ kapitel 5.4.4).

1) Stop afspilningen ved at trykke på knappen STOP (9).

2) Start programmeringsmode ved at trykke på knappen PROG (13). Displayet viser nu PROGRAM og "000 P-01".

3) Vælg først mappen, hvor titlen befinder sig. Hvis alle filer ligger i roden, hedder mappen "Folder 1". Vælg mappens nummer ved at trykke på knapperne DOWN/REV og UP/CUE [REV – SKIP – CUE*] (8) eller med det numeriske tastatur (11).

*Betegnelser på fjernbetjeningen

Gem ved at trykke på knappen PROG. De tre nuller bliver nu erstattet af "P-01", der blinker, indtil der er valgt en titel fra mappen.

4) Vælg titlen ved at trykke på knapperne DOWN/REV og UP/CUE (8) eller med det numeriske tastatur. Vær opmærksom på, at titlerne i mapperne ikke altid står i samme rækkefølge, men at den første titel i en mappe altid har nummer 1.

5) For at gemme titlen trykkes på knappen PROG. Displayet vil nu vise næste memory, f. eks. "P-02".

6) Gentag trin 3 til 5, indtil det ønskede antal titler er programmeret.

7) For at starte afspilningen af den programmerede rækkefølge trykkes på knappen PLAY/PAUSE (10).

8) Under afspilning er det muligt at springe i rækkefølgen med knapperne DOWN/REV og UP/CUE. Der kan også spoles i titlerne.

9) Når afspilningen er slut eller der trykkes på knappen STOP, afbrydes afspilningen. For at afspille den programmerede rækkefølge igen, tryk først på knappen PROG og derefter på knappen START/PAUSE.

Note: Programmeringen slettes, hvis der skiftes til et andet medie, trykkes på knappen STOP i programmeringsmode eller enheden slukkes.

5.11 Optage funktion

1) For at kunne optage skal skrivebeskyttelsen på SD/MMC kortet eller USB stick om nødvendigt deaktiveres.

2) Hvis der skal optages på et SD/MMC kort, må der ikke være tilsluttet en USB enhed. Hvis der både er tilsluttet et SD/MMC kort og en USB enhed, vil optagelserne altid blive lagret på USB enheden.

3) Tryk på knappen FUNC (18), indtil displayet viser AUX. Signalkilden, hvorfra der skal optages, tilsluttes audio indgangen REC (20).

4) Når DPR-110 tændes, vælges automatisk en data rate på 128 kb/s til optagelse. For at få plads til flere/længere optagelse kan en lavere data rate vælges:

Hold knappen RECORD eller REC (16) inde, indtil REC HIGH vises i displayet. Herefter kan der med korte tryk på knappen vælges mellem følgende indstillinger:

REC HIGH = 192 kb/s
REC LOW = 96 kb/s
REC MID = 128 kb/s

Efter få sekunder skifter displayet tilbage til AUX.

5) Start optagelsen ved at trykke på knappen RECORD. Enheden forbereder sig nu til optagelse og REC WAIT blinker i displayet i ca. 3 sek. Når optagelsen starter viser displayet REC AUX.

Hvis displayet viser REC NG, er der både tilsluttet et SD/MMC kort og et USB stick. Optagelsen kan nu kun foretages på USB stick (se trin 2) og starter først, når der trykkes på knappen RECORD igen.

Note: Hvis displayet viser REC NG, er optagelsen ikke igang. Årsagen kan være, at skrivebeskyttelsen stadig er aktiveret, mediet er helt fyldt eller at der er sket en betjeningsfejl.

6) Under optagelse blokeres alle knapper med undtagelse af RECORD og STOP. Et tryk på en af disse knapper stopper optagelsen. Når optagelsen stoppes, viser displayet REC OK kortvarigt og skifter derefter til AUX.

Notes: Optagelserne gemmes på mediet i mappen TMAUX. Denne mappe indeholder de enkelte titler. MP3 filerne navngives TMAUX efterfulgt af et 3 cifret tal. Eksempel:

TMAUX001.MP3
TMAUX002.MP3
TMAUX003.MP3
...

Dato og tidsangivelsen i filen er ikke korrekt. Mappens og titlernes kan omdøbes ved hjælp af en computer.

Możliwe jest jego zmniejszenie, np. dla dokonania dłuższych nagrań. Wcisnąć na dłużej przycisk RECORD lub REC (16) na pilocie: aż na wyświetlaczu pojawi się wskazanie kolejnej jakości nagrywania. Zostawić wybraną jakość lub przełączyć ponownie wciskając na krótko przycisk RECORD. Po kilku sekundach, wyświetlacz powróci do wskazania AUX.

- 5) Aby rozpocząć nagrywanie, wcisnąć przycisk RECORD. Urządzenie przygotowuje się do nagrywania, wskazanie REC WAIT miga przez około 3 sekundy. Po rozpoczęciu nagrywania, pojawia się wskazanie REC AUX.

Jeżeli jednak na wyświetlaczu pojawi się REC USB, podłączone są równocześnie karta SD/MMC oraz nośnik USB. Nagrywanie jest teraz możliwe tylko na nośniku USB (patrz punkt 2) i rozpoczyna się po ponownym wciśnięciu przycisku RECORD.

Uwaga: Jeżeli na wyświetlaczu pojawi się REC NG, nagrywanie nie zostało rozpoczęte lub zostało zatrzymane. Przyczyny mogą być następujące: nie wyłączono zabezpieczenia zapisu na nośniku, nośnik jest zapełniony, wystąpił błąd nagrywania.

- 6) Podczas nagrywania, wszystkie przyciski są zablokowane, z wyjątkiem RECORD oraz STOP. Służą one do zatrzymywania rejestracji. Po zatrzymaniu nagrywania, na wyświetlaczu pojawia się na krótko wskazanie REC OK, po czym wyświetlacz powraca do wskazania AUX.

Uwagi: Nagrywane pliki umieszczane są w folderze TMAUX na nośniku. Folder ten zawiera wszystkie poszczególne nagrania. Nazwy plików zawierają oznaczenie TMAUX, rozszerzenie MP3 oraz kolejne numery, na przykład:

TMAUX001.MP3
TMAUX002.MP3
TMAUX003.MP3

...

Data oraz godzina zapisu mogą nie być poprawne. Nazwa folderu i plików mogą być zmieniane w komputerze.

5.12 Kopiowanie utworów oraz całych folderów

Za pomocą funkcji kopiowania, możliwe jest kopiowanie pojedynczych utworów oraz wszystkich utworów z folderu z karty SD/MMC na nośnik USB i vice versa.

- 1) Wybrać nośnik zawierający utwory do skopiowania przyciskiem FUNC (18) [wskazanie CARD lub USB].
- 2) Jeżeli na wyświetlaczu nie jest pokazane wskazanie STOP, zatrzymać odtwarzanie przyciskiem STOP (9).
- 3) Wcisnąć przycisk RECORD lub REC (16) na pilocie. Na wyświetlaczu pojawi się COPY a potem wskazanie ALBUM / ROOT. Funkcja przeszukiwania folderów jest aktywna.
- 4) Za pomocą przycisku UP/CUE lub DOWN/REV (8) wybrać folder do skopiowania lub folder zawierający żądany utwór.
- 5) W celu skopiowania całego folderu, wcisnąć przycisk RECORD ponownie. Aby skopiować pojedynczy utwór z wybranego folderu, wcisnąć przycisk UP/CUE lub DOWN/REV aż wybrany zostanie pierwszy utwór z folderu. Następnie wybrać utwór do skopiowania poprzez krótkie wciśnięcie przycisku UP/CUE lub DOWN/REV. Start kopiowania wyzwalany jest za pomocą przycisku RECORD.
- 6) Podczas kopiowania, wyświetlacz przełącza się pomiędzy wskazaniem COPY a nazwą folderu lub utworu. Wszystkie przyciski z wyjątkiem STOP (do zatrzymywania) są zablokowane. Jeśli kopiowanie zostanie przerwane, wyświetlacz pokaże na krótko komunikat COPY OK a następnie zmieni się na STOP. Skopiowane utwory, znajdują się w folderze COPY.

Uwaga: Kopiowanie może zostać przerwane w każdej chwili, za pomocą przycisku STOP.

Instrukcje obsługi są chronione prawem copyright for MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Przetwarzanie całości lub części instrukcji dla osobistych korzyści finansowych jest zabronione.

5.13 Kasowanie pojedynczych utworów

- 1) Zatrzymać odtwarzanie przyciskiem STOP (9).
- 2) Wcisnąć przycisk DELETE lub DEL (17) na pilocie. Na wyświetlaczu pojawi się DELETE a potem wskazanie ALBUM / ROOT. Funkcja przeszukiwania folderów jest aktywna.
- 3) Za pomocą przycisku UP/CUE lub DOWN/REV (8) wybrać folder zawierający utwór do skasowania.
- 4) Po znalezieniu folderu, wcisnąć na dłużej przycisk UP/CUE lub DOWN/REV, aż na wyświetlaczu pojawi się nazwa pierwszego utworu z tego folderu.
- 5) Poprzez krótkie wciśnięcia przycisku UP/CUE lub DOWN/REV wybrać żądany utwór.
- 6) Aby go skasować, wcisnąć przycisk DELETE. Wyświetlacz pokaże na krótko DELETE, a następnie powróci do wskazania STOP.
- 7) Aby skasować kolejne utwory, powtórzyć kroki 2) do 6).

Uwaga: Kasowanie może zostać przerwane w każdej chwili, za pomocą przycisku STOP.

6 Specyfikacja

Pasma przenoszenia: 20 – 20 000 Hz
THD: < 0,3 %
Separacja kanałów: > 60 dB
Zakres dynamiki: > 96 dB
Stosunek S/N: > 60 dB
Wyjścia audio: 1,2 V
Zasilanie: 230 V~/50 Hz/50 VA
Wymiary (S x W x G): 482 x 44 x 265 mm,
1 U

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.

5.12 Kopiering af titler og mapper

Med kopieringsfunktionen er det muligt at kopiere titler og mapper mellem SD/MMC kort og USB stick.

- 1) Med knappen FIND (18) vælges det medie, hvorfra der skal kopieres (display viser CARD eller USB).
- 2) Hvis displayet ikke viser STOP, trykkes på knappen STOP (9).
- 3) Tryk på knappen RECORD eller REC (16) på fjernbetjeningen. Displayet viser kortvarigt COPY og derefter ALBUM / ROOT. Mappesøgning er nu aktiveret.
- 4) Med knappen UP/CUE eller DOWN/REV (8) vælges mappen, der indeholder den titel, der skal kopieres.
- 5) For at kopiere den valgte mappe trykkes der igen på knappen RECORD. Hvis der kun skal kopieres en titel fra mappen, holdes knapperne UP/CUE eller DOWN/REV inde, indtil displayet viser den første titel i den valgte mappe. Nu vælges den titel, der skal kopieres ved at trykke på knapperne UP/CUE eller DOWN/REV. Start kopieringen ved at trykke på knappen RECORD.
- 6) Under kopiering skifter displayet mellem visning af COPY og navnet på titlen eller mappen. Alle knapper med undtagelse af STOP blokeres. Når kopieringen er færdig, viser displayet COPY OK og skifter derefter til STOP. De titler og mapper, der er kopieret, ligger nu i mappen COPY på mediet/kortet.

Note: Kopieringen kan stoppes ved at trykke på knappen STOP.

5.13 Sletning af titler

- 1) Hvis displayet ikke viser STOP, trykkes på knappen STOP (9).
- 2) Tryk på knappen DELETE eller DEL (17) på fjernbetjeningen. Displayet viser kortvarigt DELETE og derefter ALBUM / ROOT. Mappesøgning er nu aktiveret.
- 3) Med knappen UP/CUE eller DOWN/REV (8) vælges mappen, der indeholder den titel, der skal slettes.
- 4) Når mappen er fundet, holdes knappen UP/CUE eller DOWN/REV inde, indtil displayet viser navnet på den første titel i mappen.
- 5) Med korte tryk på knappen UP/CUE eller DOWN/REV vælges den titel, der skal slettes.
- 6) For at slette trykkes der nu på knappen DELETE. Displayet viser kortvarigt DELETE og skifter derefter til STOP.
- 7) For at slette flere titler gentages trin 2 til 6.

Note: Sletningen kan stoppes ved at trykke på knappen STOP.

6 Specifikationer

Frekvens område: 20 – 20 000 Hz
THD: < 0,3 %
Kanal separation: > 60 dB
Dynamik område: > 96 dB
S/N forhold: > 60 dB
Audio output: 1,2 V
Forsyningsspænding: 230 V~/50 Hz/50 VA
Tilladt temperatur: 0 – 40 °C
Dimensioner (B x H x D): 482 x 44 x 265 mm,
1 U

Ret til ændringer forbeholdes.

- S** Ge akt på säkerhetsinformationen innan enheten tas i bruk. Skulle ytterliggare information behövas kan den återfinnas i Manualen för andra språk.

Säkerhetsföreskrifter

Denna enhet uppfyller alla relevanta direktiv inom EU och har därför fått **CE** märkning.

VARNING



Enheten använder högspänning internt (230 V~). För att undvika en elektrisk stöt, öppna aldrig chassit på egen hand utan överlåt all service till auktoriserad verkstad.

Ge även akt på följande:

- Enheten är endast avsedd för inomhusbruk. Skydda enheten mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0–40 °C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglas, på enheten.
- Använd inte enheten och tag omedelbart ut kontakten ur eluttaget om något av följande uppstår:
 1. Enheten eller elsladden har synliga skador.
 2. Enheten är skadad av fall ed.

3. Enheten har andra felfunktioner.

Enheten skall lämnas till auktoriserad verkstad för service.

- Dra aldrig ut kontakten genom att dra i sladden utan ta tag i kontaktkroppen.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.
- Om enheten används för andra ändamål än avsett, om den kopplas in felaktigt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla och inget ansvar tas heller för uppkommen skada på person eller materiel.



Om enheten skall kasseras bör de lämnas in till återvinning.

- FIN** Ole hyvä ja huomioi joka tapauksessa seuraavat turvallisuuteen liittyvät seikat ennen laitteen käyttöä. Laitteen toiminnasta saa lisätietoa tarvittaessa tämän laitteen muunkielisistä käyttöohjeista.

Turvallisuudesta

Laite vastaa kaikkia tarvittavia EU direktiivejä ja on varustettu **CE** merkinnällä.

VAROITUS



Tämä laite toimii hengenvaarallisella 230 V~ jännitteellä. Vältäaksesi sähköiskun, älä avaa laitteen koteloä. Jätä huoltotoimet valtuutetulle, ammattitaitoiselle huoltoliikkeelle.

Huomioi myös seuraavat seikat:

- Tämä laite soveltuu vain sisätiläkäyttöön. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0–40 °C).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasiasia tms.
- Irrota virtajohto pistorasiasta, äläkä käynnistä laitetta jos:
 1. virtajohdossa on havaittava vaurio
 2. putoaminen tai muu vastaava vahinko on saatanut aiheuttaa vaurion

3. laitteessa esiintyy toimintahäiriöitä

Kaikissa näissä tapauksissa laite tulee toimittaa valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuoja tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai kytketty tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.



Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jatkäsittelyä varten.

